

БЮЛЕТЕНЬ



NEWSLETTER

СВІТОВИЙ  
КОНГРЕС  
УКРАЇНЦІВ

ВЕСНА – 2005 – SPRING

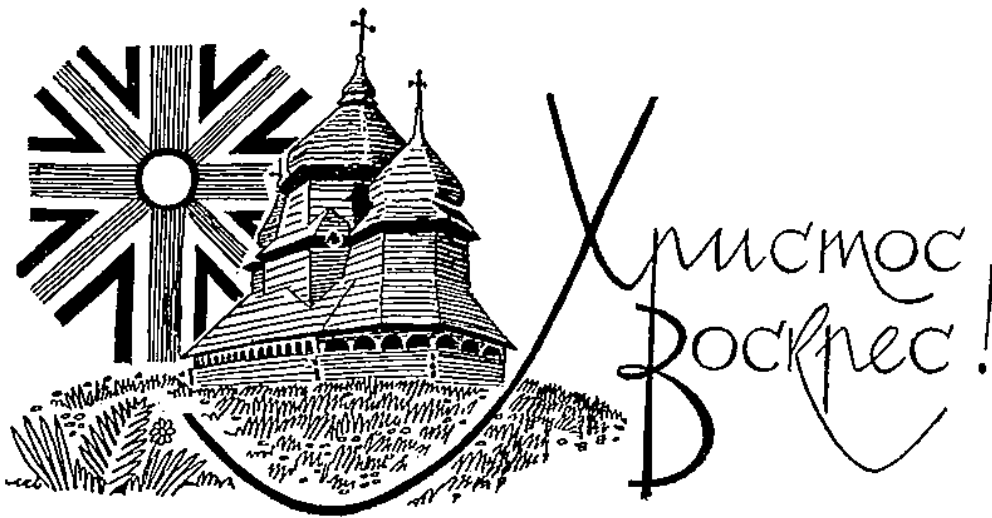
№ 1 (4)

UKRAINIAN  
WORLD  
CONGRESS

*Христос Воскрес!*



*Christ Has Risen!*



Цього року Воскресення Господа нашого Ісуса Христа святкуватиметься в душі, забарвленому помаранчевим кольором. В історії людства Великдень – це найважливіша подія, яка сама заслуговує на спеціальне відзначення і яка вимагає нашої особливої уваги. Але через наші людські слабості і недоліки ми не можемо відзначати цьогорічну Паску не звертаючи уваги на світські події особливо, коли вони залишили незабутнє враження в наших душах. Ісус Христос напевно простить нам за нашу слабкість. Те, що сталося наприкінці минулого року, не могло б відбутися без Господнього благословення. Христове Воскресення стало провісником всіх майбутніх перемог!

Час Великого Посту і саме святкування Великодня є нагодою відновити нашу віру і нашу любов. Ми повинні використати цю можливість і подякувати нашому Господеві за Його благодаті, а головне за ті, які відбулися наприкінці минулого року. Події “на Майдані“, а також на менших “майданах“ по всьому світі були виразним виявом волі Господньої, боголюбивих і смиренних людських намірів творити нове суспільство, в якому справедливість і добро перемогли несправедливість і зло.

В цей час ми єднаємося з нашими братами і сестрами в Україні і з тими, які розкидані по цілм світі. Нехай увесь світ відчує наші почуття і щирість. Але не тільки висловлюймо наші почуття, але і підтримуймо їх конкретними вчинками. Великодній період є часом жертвенності і допомоги. На світі є багато Господніх дітей, які є менше щасливі за нас. Йдемо вперед як нація, маючи за пріоритет добро ближнього. Взірєць справедливого і доброго суспільства повинен бути рівно усвідомлений усіма Божими дітьми.

Ми вітаємо новообраного Президента України, Прем’єр-Міністра, Уряд і Верховну Раду України. Ми зобов’язуємося підтримувати їхні зусилля і дати їм нагоду втілити в життя основні закони “Майдану“: служити українському народові як чесні захисники його добробуту. Наслідуймо дороговкази наших духовних провідників усіх віроісповідань. Українська Церква в усі часи повинна стояти з українським народом і бути твердиною добра і справедливості. Ми вітаємо уряди країн нашого проживання і надіємося на їхню дружбу з нашим народом і підтримку справедливих і добрих змін в нашій батьківщині. Ми також вітаємо провід і членство наших складових організацій. Їхня праця є запорукою існування життєздатної і сповненої життя Української Діаспори. Ми очікуємо на дальшу плідну співпрацю в майбутньому.

Ісус Христос наш Спаситель помер на Хресті задля нашого спасіння. Його Воскресення є символом оновлення наших душ, нашої духовності, нашої перемоги над злом та направляє наші зусилля на добро. В нашій українській традиції Великдень є “свято із свят і торжество із торжеств“. Нехай цьогорічне відновлене Воскресення Нашого Господа буде ознакою тривалого воскресіння нашої країни і нашого народу.

***Христос Воскрес!***

***Воістину Воскрес!***

За Світовий Конгрес Українців:

*Аскольд Лозинський, Президент*

*Віктор Педенко, Генеральний Секретар*

# *Christ Has Risen!*



The Resurrection of Our Lord Jesus Christ will be celebrated in 2005 through an orange prism. Easter – history’s most significant event stands on its own and deserves our undivided attention. Nevertheless, with our human failings, we cannot help but tinge our observances with contemporary matters, particularly those that have left an indelible impression. Fortunately, Our Lord Jesus Christ probably will forgive our lack of concentration. For what transpired over the last year could never have occurred but for the Grace of God. The Resurrection of Our Lord was the precursor for every subsequent triumph.

The pre-Easter (Lenten) and Easter observance is an opportunity to renew our faith and our love. We should use this opportunity to thank Our Lord for his blessings, which had special meaning in the last year. The events “na Majdani” as well as the smaller “maidans’ throughout the world were a clear manifestation of the will of God-loving and pious people intent on forming a society where justice and good would triumph over injustice and evil.

We take this time to reach out to our brothers and sisters in Ukraine and scattered throughout the Diaspora. Let our feelings and generosity be felt. Express not only what we feel but manifest our sentiments with concrete deeds. There is no better time to sacrifice and give to each other. Furthermore, there are so many of God’s children who are less fortunate than us. As a nation, let us go forward and concern ourselves with others. The paradigm of the just and good society should be shared with all children of God.

Let’s us send greetings to the newly elected President of Ukraine, the Prime Minister and government and Parliament. Let us commit to supporting their efforts, giving them the opportunity to implement the basic principles of the “Maidan,” serving the Ukrainian people as honest stewards of their well-being. Let us seek guidance from our spiritual leaders of all denominations. The Ukrainian church at all times should stand with the Ukrainian people and serve as the bulwark for what is good and just. We transmit salutations to the governments of our respective countries and seek their friendship for our people and support for the just and good processes within our ancestral homeland. Finally, we remit greetings to our constituent organizations and their members. Their work is what enables the Ukrainian Diaspora to function as a viable and vibrant entity. We look forward to collaborative efforts in the ensuing years.

Jesus Christ our Savior died on the cross so that we may be saved. His resurrection from the dead symbolized the triumph of our souls, our spirituality, our human essence over evil and channeled our efforts towards good. In our Ukrainian tradition, Easter is perhaps the most symbolic of holydays. May this year’s renewed Resurrection of Our Lord signify a lasting resurrection of our land and people.

***Christ Has Risen!***

***Indeed He Has Risen!***

For the Ukrainian World Congress

*Askold S. Lozynskyj, President*

*Victor Pedenko, Secretary General*



# ТРАВЕНЬ – МІСЯЦЬ СВІТОВОГО КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ

## Підтримуйте світове українство!

У революційному процесі помаранчевих подій, велику роль відіграла також організована українська діаспора. Рекордна кількість громадян України за кордоном взяла участь у виборах. Понад 2600 українців, які є громадянами інших держав, були міжнародними спостерігачами на різних виборчих округах. Коли вдуматися в значення гасла Майдану „Разом нас багато, нас не подолати!” і врахувати демографічні статистичні дані, що один з трьох українців проживає за межами України (а їх близько 20 мільйонів), то це гасло ще більш вагомим. 20 мільйонів – це невід’ємна частина українського народу.

Процеси революційного характеру формують її учасників і сьогодні український народ служить прикладом для інших – прикладом єдності, хоробрості, відданості поняттям чесності та демократичності. Втілення цих принципів, розбудова національно-духовної та економічної самобутності – це завдання сьогоднішнього дня як для народу України, так і діаспори.

Розбудова та добробут діаспори не менш важливі, ніж розвиток народу на Рідних Землях. В цьому напрямку впевнено працюватиме новий президент та уряд України, однак їхнє пріоритетне завдання – це забезпечення добробуту народу України. Тому громадські структури у Діаспорі надалі залишаються не тільки амбасадорами України, які займаються українськими справами у країнах, де проживають українці, але є також основним джерелом захисту прав українців.

Діяльність Світового Конгресу Українців давно відома більшості українцям, хоч у минулому вона була різноманітною, але тепер настали сприятливі умови для її максимального поширення. Незалежна демократична Україна як підмет світового товариства, звалення штучних політичних кордонів, удосконалення засобів електронної комунікації, все уможливило нове спілкування, тісніші зв’язки, та втілення нової концепції – світового українства. Сьогодні брати і сестри – українці на заході – мають змогу допомогти у розширенні мережі комунікації між українцями, які розкидані в межах одинадцяти часових зон у Російській Федерації, чи допомогти у розвитку українського шкільництва у Придністров’ї, або встановити пам’ятник українським жертвам советських репресій на території РФ – Карелії. Розбудова світового українства – це втілення гасла Майдану –

**“Разом нас багато, нас не подолати!”**

**Місяць Травень – це місяць збірки коштів на Світовий Конгрес Українців.** Ми звертаємось до Вас, ставайте будівничими світового українства! Допоможіть здійснити доручення, які СКУ зобов’язався виконати. Відкрийте свої серця і свої фінансові можливості та допоможіть СКУ заявити всім українцям в діаспорі, що ми створені для них і що вони є частиною нашої світової української родини. Будь ласка, пожертви висилайте на: **145 Evans Ave., #207, Toronto, Ontario M8Z 5X8, Canada**, або: **225 East 11<sup>th</sup> Street, New York, NY 10003, USA**. Для звільнення від податку в Канаді просимо виписувати чеки на **Ukrainian World Foundation**, а в США – **Ukrainian Congress Committee of America** або **Ukrainian American Coordinating Council**. В інших країнах пожертви можна також передати через ваші Крайові Центральні Репрезентації. Наперед дякуємо за Вашу ласкаву допомогу і Ваші пожертви.

За Світовий Конгрес Українців:

**Аскольд Лозинський**  
Президент

**Віктор Педенко**  
Генеральний Секретар

**Богдан Федорак**  
Фінансовий Референт

**Оля Даниляк**  
Скарбник

✍

Відріжте цю частину і перешліть нам з Вашою пожертвою.

**Дякуємо!**

\$25.00 \_\_\_\_\_ \$50.00 \_\_\_\_\_ \$100.00 \_\_\_\_\_ \$150.00 \_\_\_\_\_ Other \$ \_\_\_\_\_

**Шановні Жертводавці з Канади! Повідомляємо Вас, що в наступному Бюлетені СКУ, згідно з Canada’s Privacy Act, друкуватимемо прізвища тільки тих жертводавців, які дадуть підписаний дозвіл.**

**Я, \_\_\_\_\_ даю свій дозвіл.**

(підпис)

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_



# **MAY – UKRAINIAN WORLD CONGRESS MONTH**

## **SUPPORT THE GLOBAL UKRAINIAN COMMUNITY**

The organized Ukrainian Diaspora played a significant role during the Orange Revolution. A record number of Ukrainian citizens in the Diaspora participated in the elections. Over 2,600 Ukrainians, citizens of their own countries, served as international election observers at various polling stations throughout the world. The refrain at Independence Square in Kyiv "Together We Are Many, We Will Not Be Defeated!" is profoundly symbolic for the global Ukrainian community. Considering the demographic factor that one in three Ukrainians lives outside Ukraine (numbering some twenty million), this symbolism becomes an even more significant unifying factor: twenty million Ukrainians in the Diaspora are an integral part of the Ukrainian nation.

A revolutionary process strengthens its participants and, today, the Ukrainian nation serves as an example for others an example of unity, courage and dedication to values of justice and democracy. The realization of these principles, the further development of a national-spiritual self-awareness and economic well being, is a task, which faces both, the Ukrainian nation in Ukraine and in the Diaspora.

The further development and well being of the Diaspora is no less important than the development of the nation in our ancestral homeland. This is the direction in which the new President and government of Ukraine will be working. However, their priority is safeguarding the well being of the people in Ukraine. Therefore, the community structures in the Diaspora not only continue to fulfill the role of ambassadors of Ukraine that are involved in promoting Ukrainian causes in countries where Ukrainians reside, but also are the principal source for defending the rights of Ukrainians residing abroad.

The work of the Ukrainian World Congress is well known to most Ukrainians. In the past these efforts resulted in various degrees of success. However, contemporary conditions compel maximum effort. Today Ukraine is a player in world politics, artificial political borders have dissipated and electronic communication has enabled a new interaction and closer ties for bringing to the fore a new concept – a global Ukrainianism. Today, Ukrainians in the West have the wherewithal and ability to help their less fortunate brothers and sisters, i.e. broadening the network of communication among Ukrainians, who find themselves in eleven different time zones in the Russian Federation, assisting the development of a Ukrainian school system in the Trans-Dnister region of Moldova, or establishing a monument to Ukrainian victims of Soviet repression on the territory of Karelia in the Russian Federation. The full development of a global Ukrainian community is the implementation of the sense of the refrain on Independence Square:

***"Together We Are Many, We Will Not Be Defeated!"***

***The month of May is the month for donating to the Ukrainian World Congress.*** We appeal to you – join in building a global Ukrainian community! Help in the realization of the tasks that the UWC has pledged to fulfill. Open your hearts and your financial capabilities and assist the UWC in manifesting to all Ukrainians in the Diaspora that they are a part of our global Ukrainian family. Please send your donations to: ***145 Evans Ave., #207, Toronto, Ontario M8Z 5X8, Canada*** or: ***225 East 11<sup>th</sup> Street, New York, NY, 10003, USA***. For tax deductible donations in Canada please make your check out to ***Ukrainian World Foundation*** and in the USA to ***Ukrainian Congress Committee of America*** or ***Ukrainian American Coordinating Council***. In other countries you also can make donations through your national central representation. We sincerely thank you for your generosity and support.

For the Ukrainian World Congress:

***Askold Lozynskij***  
*President*

***Victor Pedenko***  
*Secretary-General*

***Bohdan Fedorak***  
*Financial Officer*

***Olga Danylak***  
*Treasurer*



Please detach and send with your donation.

***Thank You!***

\$25.00 \_\_\_\_\_ \$50.00 \_\_\_\_\_ \$100.00 \_\_\_\_\_ \$150.00 \_\_\_\_\_ Other \$ \_\_\_\_\_

***Dear Canadian Donors! Please be advised that in accordance with Canada's Privacy Act only those donors who have provided their written consent will have their names published in our next Newsletter.***



I, \_\_\_\_\_ give my consent.  
(signature)

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

### ТЕРОР В УКРАЇНІ В ТРИДЦЯТІ РОКИ ХХ-ГО СТОЛІТТЯ

Перегортаючи сторінки світової історії двадцятого століття, не можна не зауважити унікального і разючого факту – одна європейська нація пережила найбільш страхітливе десятиліття в історії людства, і це в мирний час. Ця нація – українська, а це десятиліття – тридцять років двадцятого століття. Цей терор був заподіяний проти українського народу нелюдським сталінсько-московським режимом, який взяв за мету підкорити українську націю і викоринити з її тла всі прояви національної свідомості, культури, духовності, працездатності і людської гідності. Одним словом – знищити українську націю фізично і духовно.

Перші ознаки тероризму визначилися наприкінці 20-их – початку 30-их років у процесі обвинувачення українських письменників і академіків у приналежності до *Спілки Визволення України*. Суд і вироки смерті або заслання проходили в Харкові, тодішній столиці України. Судовий процес тривав до 1934 року і в історії носить назву “розстріляне відродження”. В тому процесі було ліквідовано 216 письменників – 17 розстріляно, 8 покінчили життя самогубством, 175 заслано в концтабори, 16 зникли безвісти. Тоді ж скорим темпом того жадливого задуму було ліквідовано Українську Автокефальну Православну Церкву, а її єпископів і священників було винищено, або вислано на Сибір. Найжорстокішим виявом нелюдності Сталіна і його прибічників було використання голоду як зброї проти українських селян, які противилися колективізації і яких Сталін вирішив “ліквідувати куркульство як класу”. І так в 1932-33 роки жадливою голодною смертю загинуло понад 7 мільйонів українських селян. Сталінський Голодомор виконав завдання, знищивши соціальну базу українського націоналізму.

Наприкінці того “кривавого” десятиліття назріла „єшовщина”, в результаті якої тисячі і тисячі українських сімей було вивезено на далекі простори Сибіру, або в інші далекі краї Радянського Союзу, тисячі були знищені в казаматах НКВД, а безліч зникла безслідно. Цей період символізувався Сталіном як “велика чистка”. Останньою хвилею цього драконівського етапу була тотальна русифікація української нації. Вбили тіло і вбили душу! ... але не зовсім.

Бо ж Сталінові і його сатрапам не вдалося остаточно викоринити з душі українського народу бажання стати вільним і ні від кого незалежним. Це почуття жевріло в душах українських патріотів і воно проявилось в боротьбі під час II Світової Війни і спалахнуло у величезний вогонь відродження 24-го серпня і 1-го грудня 1991 р., а завершилося на помаранчевому Майдані наприкінці минулого року, коли український народ заявив перед світом, що ми, українці, є господарями в нашій державі і що держава – Україна є гідним членом світового співтовариства.

Світовий Конгрес Українців закликає всі складові організації, академічні установи, культурні й історичні товариства та весь український народ відзначити 75-ту річницю початку того великого терору.

Це можна здійснити у формі літературних вечорів, академій, історичних досліджень, публікацій, панахид і т.п. Також потрібно довести до широкої верстви населення держав нашого проживання факти про цю велику трагедію. Зі свого боку Світовий Конгрес Українців має намір провести свої Річні Загальні Збори Ради Директорів в серпні цього року в Харкові і саме в тому приміщенні, де відбувався судовий процес *Спілки визволення України* і цим актом привернути увагу як харків’ян, так і українців по всій Україні – до історичних подій 30-х років, коли було винищено цвіт української нації.

Не забуваймо, що ті, хто не знають і не оцінюють історії свого народу, приречені на її повторення.

Торонто-Нью Йорк

19 квітня 2005

За Світовий Конгрес Українців:

*Аскольд Лозинський, Президент*

*Віктор Педенко, Генеральний Секретар*

# ЧЛЕНИ ЕКЗЕКУТИВИ СКУ ВІТАЛИ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ ВІКТОРА ЮЩЕНКА НА АМЕРИКАНСЬКІЙ ЗЕМЛІ



*Президент України, Ющенко в Бостоні, США – отримав від Фондації Бібліотеки ім. Джона Ф. Кеннеді нагороду „За мужність”. Зліва направо: Олександр Зінченко, державний секретар України; Тед Кеннеді, сенатор; Аскольд Лозинський, президент Світового Конгресу Українців; Віктор Ющенко, президент України; Борис Тарасюк, міністр закордонних справ України.*

4-6 квітня ц.р. Президент України Віктор Ющенко і представники Українського Уряду відвідали Сполучені Штати Америки, а саме їх столицю Вашингтон і міста Чикаго та Бостон.

Крім урядових зустрічей і виступів Віктор Ющенко і члени делегації зустрілися з українською громадою.

4 квітня в Бостоні, де Президент України отримав від Фондації Бібліотеки ім. Джона Ф. Кеннеді нагороду „За мужність”, його офіційно та особисто вітав Президент Світового Конгресу Українців Аскольд Лозинський.

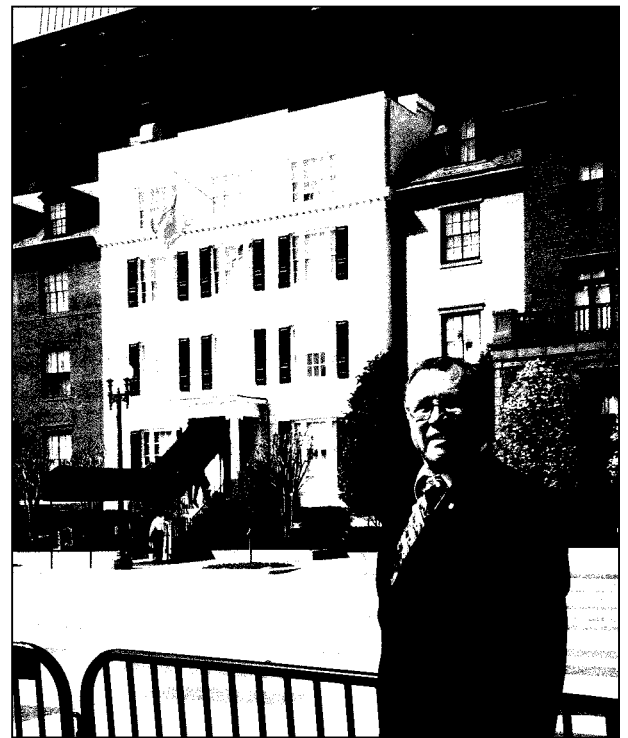
6 квітня у Вашингтоні, після виступу в Конгресі США Віктор Ющенко прибув до пам’ятника Т. Шевченку, де його вітали близько тисячі осіб з усіх усюд Америки й Канади.

Тут його вітали представники Українських Церков і української громади, а також і Генеральний Секретар СКУ Віктор Педенко.

Віктор Ющенко щиро і відверто звернувся до української гро-

мади. Він розповідав про Помаранчеву революцію, про Майдан, який став символом боротьби українського народу за свою свободу, свою гідність і честь. Він подякував українській діаспорі за підтримку в тяжкі для України дні під час президентських виборів.

Ввечері українська громада вітала Президента України на урочистому бенкеті в його честь. Величезна зала була вщерть заповнена. Серед присутніх були відомі діячі української громади США, почесні гості, а серед них генеральний секретар СКУ Віктор Педенко з дружиною Галиною.



*Генеральний Секретар СКУ Віктор Педенко на фоні Blair House, в якому проживав Президент України Віктор Ющенко у Вашингтоні.*

**Ukrainian World Congress Bulletin**  
**Бюлетень Світового Конгресу Українців**

145 Evans Avenue, #207, Toronto ON M8Z 5X8 CANADA, E-MAIL: congress@look.ca

We reserve the right to edit material for publication.

The **Ukrainian World Congress Bulletin** is published by the Ukrainian World Congress. The opinions and views expressed in the **Ukrainian World Congress Bulletin** are the sole responsibility of the authors, and are not necessarily those of the **Ukrainian World Congress Bulletin** Editorial Committee.

# ДІЯЛЬНІСТЬ РАД І КОМІСІЙ СКУ

## СВІТОВА РАДА СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ

### ПОЇЗДКА В УКРАЇНУ (жовтень-листопад 2004 рік)

Оля Даниляк, Голова Світової Ради Суспільної Служби СКУ

В жовтні 2004 року разом з пані Іриною Вашук, представницею Організації Українок Канади (ОУК), ми поїхали в Україну як міжнародні спостерігачі на вибори президента. В плані було взяти участь в І-ому та ІІ-ому турі виборів, а між турами зайнятися справами суспільної служби.

Завданням Світової Ради Суспільної Служби (СРСС) є координація і співпраця з допомогливими організаціями та референтами суспільної служби в діаспорі. В 90-х роках ми звернули особливу увагу на створення благодійної допомогливої організації в Україні, яка мала завдання створити осередки по цілій країні і до якої могли б входити представники інших церковних та громадських організацій. З цією метою було створено Суспільну Службу України (ССУ) в 1991 році і тому СРСС має особливе відношення до ССУ з початку її існування. Для співпраці з ССУ, СРСС створила програму споріднення, щоб з'єднати організації діаспори з осередками ССУ. Ця програма має свої особливі успіхи в акціях допомоги там, де є активний і живий контакт між спорідненнями. На сьогоднішній день існує більше як 100 осередків ССУ, але на жаль, не всі мають споріднення з діаспорою, тому СРСС постійно в пошуку за новими організаціями та спонсорами, які хотіли б через ССУ допомагати потребуючим в Україні.

#### Річні Народи ССУ

В листопаді до Києва з'їхалися голови обласних осередків ССУ на річні народи. Під час цих народ була нагода почути звіти діяльності про працю осередків за минулий рік. Подаємо короткі уривки з деяких звітів.

– **Кам'янець-Подільський (В. Порчинська):** “Великим успіхом нашого осередку є участь у проекті “Толока”. Ми провели дводенні громадські слухання про нашу місцеву ситуацію самоврядування, провели опитування серед населення. Це дуже цікава праця і ми можемо поділитися своїм досвідом з іншими осередками.”

– **Полтава (Г. Киященко):** “Щодо нашої праці в осередку, то ми вже здійснили кілька проектів, тепер виконуємо проект “Архів правозахисту”, підтримку отримали від Канадського посольства. Видали книжку “Твої права”, тому що вважаємо одним із своїх обов'язків не тільки захищати наших громадян, коли вже порушені їх права, але й інформувати їх про право, щоб вони самі змогли себе захистити в разі потреби.”

– **Вінниця (Г. Чайківська):** “Я хочу сказати, що користь для нашої праці приносить контакт з іншими громадськими організаціями. У нас налагоджений банк одягу, працює пересувний банк, збираємо благодійні пожертви. Запрошуємо людей стати членами нашої організації, таким чином вони здають членські внески. Оплачуємо молоко для малозабезпечених і немічних людей. У нас працює бюро добрих послуг, лікарі; члени нашої організації обслуговують людей, яких ми до них направляємо”.

– **Херсон (В. Литвиненко):** “Наша робота на сході трохи відрізняється. У нас складена база даних тих людей, яким потрібна гуманітарна допомога. І коли ми її отримували, ми забезпечували цих потребуючих. Відзначаємо всі релігійні свята. Хочемо створити недільні школи вивчення української мови.”

– **Ужгород (Х. Петрише):** “Наша головна робота – це теж банки харчів. Самі збираємо гуманітарну допомогу для тих, кому потрібно. Організуємо національні свята, і на таке проведення свят кошти дають нам місцеві спонсори. Велику акцію провели до вшанування жертв Голодомору.”

– **Тернопіль (Д. Богун):** “Наша програма – це “Віра і світло”, яка вже впродовж багатьох років діє в Тернополі. Плануємо увійти в нову програму реабілітації жінок, котрі були за кордоном на праці. Ще одна наша діяльність – це допомога літературою нашим осередкам зі сходу. Сподіваємося, що і цього року ми зможемо в цьому допомогти.”

– **Запоріжжя (В. Філіпенко):** “Протягом цього року ми отримали гуманітарний вантаж із США. Отримуємо допомогу з Канади від дивізійників, завдяки цьому ми маємо можливість влаштувати табори для дітей. Організували обмін між Трускавецьким осередком ССУ – 24 дитини з Трускавця відпочивали в нашому таборі на морі. Дуже допомагають нам місцеві спонсори. В липні ми взяли в оренду нове приміщення 100 кв.м., де працюють гуртки, у нас буде реабілітація дітей, банк їжі і т.п.”

– **Житомир (Н. Баговська):** “Завдяки підтримці Канадського посольства ми здійснили один проект – роботу з талановитою молоддю. Самі шукаємо кошти для праці, пишемо листи до підприємців, розповідаємо про свою роботу та просимо приєднатись до нас.”



– **Луганськ (К. Філімоненко):** “Дуже складно добитись допомоги від місцевих підприємців. Серед них мало патріотів. Обов’язково треба звернути увагу на наші міста бідні, в яких закрились шахти і люди живуть поза межею бідності. Це міста Зорінськ і Теплогорськ. Вважаю, що треба активізувати координацію всієї організації для допомоги сходу.”

– **Київ (О. Буковська):** “Програми нашої організації – це “Родина – родині”, “Банки харчів”, “Таборування” та інші. Ми запрошуємо на засідання голів багатьох громадських організацій Києва і маємо можливість таким чином не дублювати допомогу. Беремо участь у радіопрограмі “Чорним по білому” на знання української мови, і переможці цього конкурсу отримують безкоштовні путівки на таборування.”

### Спільні плани СРСС і ССУ

В 2005 році СКУ матиме свої річні наради в Україні, і на ці наради заохочуються для участі представники організацій СКУ, західної та східної діаспори. В планах СРСС спільно з ССУ є провести навчальну сесію про розвиток і працю суспільної служби. Нашою метою є особливо зацікавити учасників особливо зі східної діаспори створити організацію або референтуру суспільної служби. Під час сесії також буде нагода навести контакт і познайомитися з організаціями, які надають допомогу потребуючим українцям в різних країнах.

### Зустрічі

#### **Блаженніший Любомир Гузар, Глава Української Католицької Церкви**

Ми разом із Головою ССУ пані Надією Самуляк та Іриною Ващук зустрілися з Блаженнішим, щоб познайомити його з працею СРСС і діяльністю ССУ в Україні. Під час розмови Блаженніший звернув особливу увагу на потребу допомоги українцям, які виїхали на заробітки і перебувають в країнах, які мають спільний кордон з Україною, такі як: країни Балтики, Польща, Словаччина, Боснія, Хорватія, Румунія, Болгарія та Росія. УКЦ недавно створила різні комісії у справах законодавства, здоров’я і суспільної опіки, а також координатора усіх комісій. Блаженніший заохочував СРСС навести більший контакт з Комісією Суспільної опіки при УКЦ для співпраці і допомоги українцям в цих країнах.

#### **Патріарх Філарет, Глава Української Православної Церкви Київського Патріархату**

До цієї зустрічі долучилися заступник Голови ССУ пані Оля Ониськів та пані Ірина Ващук. Спочатку я коротко з’ясувала діяльність Світової Ради Суспільної Служби та ССУ, а пані Ващук розказала про співпрацю ОУК із спорідненим осередком в Кіровограді. Пані Ониськів недавно повернулася з поїздки по осередках

ССУ, які проводять програму кухонь та банків їжі і вона коротко розповіла, як осередки займаються харчуванням бідних та людей похилого віку. Фінансування цієї програми ведеться через Суспільну Службу Українців Канади. Вона також розповіла про стипендійний фонд, який головна управа ССУ надає бідним та здібним студентам. Патріарх зацікавлено слухав і розповів про деякі допомогіві акції при УПЦ Київського Патріархату, харчування для бідних при деяких церквах та будову притулку для людей похилого віку в Донецьку. Патріарх також поділився своїми думками про вибори, зазначаючи, що його церква зайняла позицію лише заохочувати своїх вірних голосувати за своїм бажанням.

\*\*\*

Ці дві зустрічі з Главами наших Церков були дуже корисні для обміну думок і ознайомлення про допомогіві акції ССУ та обсяг праці СРСС.

### Карітас Україна

Цю організацію ми відвідали разом з пані Іриною Ващук, пані Надією Самуляк та пані Іриною Шелькуновою (член головної управи). Зустрілися ми з пані Наталкою Бандерою і паном Сергієм Грищенком, працівниками Карітасу, які розповіли нам про допомогу, яку їхня організація надає жінкам та дівчатам, які потрапили в торгівлю і повертаються в Україну. Карітас відкрив реабілітаційний притулок для цих жінок в Тернополі; вони мають гарячу телефонну лінію, де жінки, які повертаються додому, можуть отримати потрібну їм інформацію. Через притулок в Тернополі пройшло вже 52 жінки, які отримали реабілітаційну допомогу від психолога, лікаря та суспільного працівника. Ці жінки покинуті та забуті і потребують особливої професійної уваги. Цей притулок утримується на добровільній основі і Карітас радо приймає пожертви.

### Осередок ССУ в Житомирі

До Житомирського осередку ССУ ми поїхали з Надією Самуляк та пані Іриною Шелькуновою. Тут нас зустріла голова осередку пані Наталія Боговська, члени управи та група пенсіонерів. Пані Наталка та члени управи розповіли про програми, які ведуться при осередку. Два роки тому осередок подався на грант до Канадського посольства в Києві з проектом для молоді. Після отримання гранту, організовано 40 молодих людей, які щотижня зустрічалися і організовували вечори пісні і танцю. Також при осередку існувало бюро порад, де 5 юристів за один рік обслужили 1750 осіб, які потребували різних порад. На жаль з-за браку фінансів ці проекти тимчасово не діють. Для бідних та пенсіонерів було організовано обіди. Вони харчуються в ресторані, де міститься осередок. Ресторан та будинок є власністю протестантської церкви, з яким осередок тісно співпрацює.

## ДЕЩО ПРО КОМІСІЮ ЛЮДСЬКИХ ТА ГРОМАДЯНСЬКИХ ПРАВ СКУ

*Юрій Даревич, Голова Комісії Людських та Громадянських Прав*

### Що таке КЛГП і чим вона займається?

Комісія Людських та Громадянських Прав (КЛГП) була створена Світовим Конгресом Українців, щоб займатися справами, які визначені в її назві. Таким чином КЛГП слідкує за людськими правами українців у всіх країнах світу, зокрема в тих, де знаходяться автотонні та більші поселення українців. Комісія втручається у випадках загрози чи порушень прав українців.

Для Комісії “українці” це всі, що ідентифікують себе з українською спільнотою, її мовою та культурою, тобто всі, які вважають себе українцями, незважаючи на їх громадянство.

Головним об’єктом зацікавлення Комісії є українці поза межами України, хоч в окремих випадках Комісія теж займається справами в Україні, як, наприклад, правами україномовної меншини в деяких регіонах України, зокрема в Автономній Республіці Крим.

Комісія збирає інформації про стан українського населення різних країн, зокрема з точки погляду прав на збереження і розвиток їх української культури, мови, шкільництва, віросповідання та способу життя.

Комісія готує і висилає листи та меморандуми у справах захисту прав українців у різних державах. Для прикладу, такі звернення були вислані до: Прем’єра Польщі (у справі нищення цвинтарів і церков на прадівських землях Лемківщини, Холмщини, Підляшшя і Надсяння, звідки українці були насильно виселені), Комісара Національних Меншин Організації Безпеки і Співпраці Європи (у справі українців в Росії), Президента Росії (у справі захисту парафій Української Православної Церкви Київського Патріархату в Ногінську біля Москви), уряду Канади (у справі денатуралізації та депортації громадян українського походження) та багато інших.

Тут треба згадати, що урядовців у згаданих країнах переважно ігнорують звернення, прохання та зауваження КЛГП. Ті відповіді чи реакцію, яку Комісії вдалося одержати, це, майже без винятку, результат кількох повторних звернень. Наприклад, на листи КЛГП до президента Російської Федерації, Владіміра Путіна (у справі УПЦ КП в Росії) не одержано відповіді, незважаючи на повторні звернення протягом років. Щоправда, відповідь на звернення КЛГП у справі вбивства українського активіста УПЦ КП Анатолія Кріля у Владивостоку одержано від Генеральної Прокуратури Російської Федерації з обіцянкою розглянути справу. Ця прикра справа вимагатиме ще немало додаткових старань. Подібна ситуація зі зверненням КЛГП до прем’єра Польщі з проханням повернути зняті польськими державними властями таблиці з пам’ятників на могилах похованих вояків УПА на цвинтарі в Пікуличах біля Перемишля. На звернення, розі-

слане до ООН, ОБСЕ та Ради Європи, одержано відповідь, в якій не сказано, чи таблиці будуть повернені.

Комісія звітує про свою діяльність перед СКУ на Конгресах, а, між Конгресами, на зборах Ради Директорів СКУ та на засіданнях Екзекутиви СКУ. Звіти КЛГП можна дістати від канцелярії СКУ. Голова КЛГП є членом Екзекутиви СКУ з правом голосу.

### Чому потрібна Комісія Людських та Громадянських Прав СКУ?

Це тому, що немає країни в світі, в якій уряд конкретними ділами чи навіть в принципі виявив би свій обов’язок дбати про збереження та розвиток української громади, її мови, культури та інституцій як окремої та постійної складової одиниці державного суспільства. В демократичних країнах ставлення урядів до українських громад є, в найкращому випадку, байдуже, а часто, на ділі, спрямоване на їх зникнення через асиміляцію. В недемократичних чи псевдо-демократичних державах ситуація є гіршою.

В більшості держав існують закони, які в принципі захищають права поодиноких осіб та національних меншин. Але майже у всіх випадках є розбіжність між законами та практикою, зокрема коли йдеться про права національних (чи, як кажуть в Канаді та США, “етнічних”) меншин як груп. В загальному, якщо національні меншини не домагаються втілення своїх прав, уряди рідко беруть ініціативу в таких справах. Це стосується особливо українських меншин, не лише в Росії, Польщі, Білорусі, Словаччині, Румунії але і в Канаді, США, Бразилії, Аргентині та інших країнах.

КЛГП є одним з чинників, який старається захистити права українців у світі, зокрема права, визначені державними законами чи міжнародними домовленнями. Тому втручання КЛГП базуються не лише на законах поодиноких країн, але і на міжнародних конвенціях в рамках ООН, Організації Безпеки і Співпраці Європи, Ради Європи та інших.

### Склад і спосіб діяльності КЛГП

Комісія складається з добровольців, які працюють в Комітетах окремих завдань, а саме в Комітетах у справах українців у поодиноких країнах проживання. В цей час діють Комітети на Польщу (голова Богдан Шевчик), Росію, Білорусь (Олександр Басмат) та Словаччину (Максим Маслей). Комісію від 1999 р. очолює Юрій Даревич з Торонта. Крім основних членів КЛГП в Торонті та околицях, КЛГП включає членів з Росії, Польщі, Словаччини, та України.

Членами КЛГП можуть стати особи, які зацікавлені і готові активно займатися правозахисною працею КЛГП. Членів до КЛГП приймають Голова та існуючі

члени, здебільшого на підставі попереднього зацікавлення та активності, чи за пропозицією членів СКУ. Членство в КЛГП є на особистій базі, а не як представництво окремих організацій чи груп. Голову КЛГП назначає СКУ. **Комісія, хоч створена СКУ, зберігає право на автономну дію.**

До 1998 року КЛГП мала постійного штатного Екзекутивного Директора, якою довгі роки була Христина Ісаїв. Від того часу КЛГП діє виключно на добровільній основі. Це дуже обмежує об'єм та ефективність її діяльності, бо завдання і обсяг праці, які має виконувати КЛГП є поза можливістю навіть найбільш відданої групи добровольців, які присвячують справі частину свого вільного часу. Справа назначення постійного кваліфікованого екзекутивного директора КЛГП є пекучою проблемою, без розв'язання якої діяльність КЛГП не буде такою, яка потрібна.

КЛГП виконує свою працю головним чином через діяльність своїх членів, які підтримують зв'язок електронно, по телефону та листуванням. Крім того КЛГП має засідання в Торонті, звичайно раз у два місяці, а також ширші сесії під час нарад Ради Директорів та Конгресів СКУ.

### Фінансування діяльності СКУ

Діяльність КЛГП фінансується головним чином з бюджету СКУ, що, протягом останніх 6 років, становить біля \$8,000 кан. на рік. Це досить символічна сума, яка не дозволяє на штатного екзекутивного директора, відвідини поодиноких країн (що в невеликій мірі відбувається головню за особистий рахунок поодиноких членів КЛГП), участі в міжнародних правозахисних конференціях та з'їздах, чи відповідної інформаційно-видавничої праці. Комісія час від часу намагається зібрати додаткові фонди від української громади, але з-за браку засобів та охочих виконувати таку збіркову працю, це не є джерелом помітних додаткових фондів.

### Діяльність КЛГП на 2005 рік.

Крім ряду незавершених справ та непередбачених нових справ і беручи до уваги свої скромні людські та фінансові засоби, КЛГП в цей час зосереджує свої зусилля головню на українські громади в країнах, що межують з Україною. Запланована діяльність включає, між іншим, наступне:

- Підготувати матеріали та звернення до уряду Польщі у справі відшкодування українцям, які були безвинно ув'язнені в польському “Центральному Таборі Праці” в Явожні 1947-49 рр.;
- Звернутися до уряду Росії у справі нового приміщення для української бібліотеки в Москві.
- Зібрати документацію про стан українського населення в Російській Федерації та про його трактування російськими властями і написати відповідні звернення до уряду Російської Федерації.
- Підготувати удокументоване звернення до уряду Словаччини у справі загрози занепаду українського населення Словаччини.

- Зібрати інформацію та написати відповідні звернення до уряду у справі українського населення в Білорусі.
- Відновити веб-сторінку КЛГП.
- Провести сесії КЛГП в Україні в серпні 2005 р. у зв'язку зі зборами Ради Директорів СКУ в Харкові (програма сесії включатиме справу розбудови українського правозахисного руху в країнах, що межують з Україною, та проблеми захисту прав нелегальних українських робітників у різних країнах світу).
- Створити Комітет у справах українців в Румунії та Молдові.
- Відвідати Польщу, Придністров'я і Білорусь.
- Взяти участь у міжнародній конференції про права національних меншин.

Як і в попередні роки так і цього року, декотрі з намічених плянів доведеться відкласти, якщо не буде достатнього фінансування чи людей для їх виконання.

### Заключні зауваження

КЛГП виконує завдання на міжнародному рівні, важливі для українців, що проживають поза межами України, і якими не займаються жодні інші установи. На наш погляд, правозахисна діяльність КЛГП повинна бути однією з головних напрямків праці СКУ. Тому в звітах та плянах праці КЛГП повторно пропонуємо назначити штатного екзекутивного директора КЛГП, як перший крок до поширення та поліпшення її діяльності. На жаль за час теперішньої і попередньої каденції СКУ не було обговорення цього питання, чи навіть обговорення звітів та праці КЛГП, ні на Конгресі в Києві 2003 року, ні на жодних засіданнях Ради Директорів та Екзекутиви. Цій справі потрібно присвятити належну увагу на наступних нарадах Ради Директорів в Харкові у серпні 2005 р.

Комісія Людських та Громадянських Прав СКУ зацікавлена в поширенні своєї діяльності через збільшення своїх членів та матеріальних засобів та в розбудові мережі аналогічних українських правозахисних організацій у всіх країнах поселення українців, де таких нема та у співпраці з такими організаціями. Зацікавлених просимо зв'язатися з Комісією через канцелярію СКУ.

Копії звітів, текстів звернень та докладнішу інформацію про діяльність Комісії можна отримати від канцелярії СКУ. Частина їх поміщена в публікаціях СКУ, які частково доступні через інтернет: <http://ukrainianworldcongress.org>

П.С. Окремо подаємо статтю члена КЛГП, проф. д-ра Юрія Бачі з Пряшева, п.н. “Умови та передумови позитивного розвитку життя національних меншин (на матеріалі української національної меншини в Словаччині)”.

## УМОВИ ТА ПЕРЕДУМОВИ ПОЗИТИВНОГО РОЗВИТКУ ЖИТТЯ НАЦІОНАЛЬНИХ МЕНШИН

(на матеріалі української національної меншини в Словаччині)

1. Життя більшості європейських народів склалося так, що границі держави не співпадають з границями розселення народу. Значні частини громадян багатьох народів Європи живуть також в державах сусідніх народів. Причому, як правило, частина народу „А“ живе в державі народу „Б“, а частина народу „Б“ живе в державі народу „А“.

2. Життя національних меншин (далі НМ), як правило, залежить від умов, які створює держава проживання для існування НМ, від турбот національної держави (матірньої країни) про свої НМ в інших державах та від власної активності самих НМ в країнах проживання. Причому, перші дві умови, хоч які вони важливі для життя НМ, в більшості випадків є лише допоміжними, а вирішальною умовою життя НМ є її власна активність. Допоміжні умови можуть мати перевагу над основною умовою лише у випадку їхнього об'єднання та їхньої спільної дії в одному напрямку. (До такого висновку дійшли також інші автори, наприклад: “Жодні закони чи етнополітика, якою б ідеальною вона не була, не розв'язують проблем етнічних меншин, якщо останні не будуть мобілізувати свої внутрішні ресурси... Етнічна меншина функціонуватиме як цілісний структурний елемент поліетнічного суспільства... лише тоді, коли будуть в наявності кількісний склад, відповідна поселенська структура, демографічна ситуація, бажання зберігати свою самобутність тощо, тобто ознаки, що незавжди визначаються державною політикою.” Володимир Євтух, Якою буде етнополітика української держави? “Віче”, Київ, листопад 1992, ст. 123)

3. Українські НМ живуть у всіх сусідніх з Україною державах, в той самий час на території України живуть НМ всіх сусідніх держав (народів) України. Отже, тут існують передумови вимагання однакових умов тих держав для життя НМ та однакового відношення до життя НМ на їхніх територіях.

4. Як дбає про українську НМ Словацька Республіка?

На території Словаччини живуть угорська, українська, польська, чеська НМ (які мають по сусідству зі Словаччиною свої національні держави) та німецька, болгарська, жидівська, хорватська НМ (які не мають по сусідству своїх національних держав). На території СР живе ще циганська (або ромська) етнічна група, яка взагалі не має своєї національної держави. Причому, з усіх НМ в СР лише українська НМ належить до східних слов'ян і лише вона (та болгарська) ісповідують християнську релігію за стародавнім східним (візантійським) обрядом. Всі інші НМ в СР – переважно римокатолики.

Тому спільним для всіх НМ в Словаччині є лише те, що вони є НМ на території іншої держави. У всіх інших важливих аспектах культурно-національного життя кожна НМ в Словаччині відрізняється від іншої. Ця обставина ускладнює боротьбу НМ за досягнення однакових (сприятливих) умов їхнього життя та розвитку. Значна різниця між окремими НМ в їхній численності, (угорська НМ, наприклад, нараховує понад півмільйона громадян, українську довели до 13 тисяч русинів-українців та 17 тисяч „русинів“, які ніби не мають нічого спільного з русинами-українцями, хоч, насправді, вона ще й сьогодні нараховує понад сто тисяч громадян) в період їхнього відриву від матірньої країни чи свого народу (угорців відокремили від їхнього народу 85 років тому – в 1918 р., тобто після розпаду Австро-Угорщини, русинів-українців – майже 1000 років тому; чехів – 10 років тому!), в мові, релігії, характері місцевості їхнього поселення (угорці живуть на врожайних рівнинах, українці – у неврожайних горах ітд.) Все це впливає як на рівень економічного життя, (яке „таке важливе, таке основне, що і у справі політичної самостійності всякого народу не то, що оминати його не можна, але треба класти (його) як вихідну точку.“ Іван Франко) так на рівень національної чи іншої свідомості (угорці Словаччини перед їхнім відокремленням від свого народу жили понад тисячу років у своїй державі, в якій, хоч довго не творили навіть половини населення, все-таки були панівною нацією з великим ступенем гордості за приналежність до свого народу та „своєї“ держави; русини-українці приблизно такий самий довгий час жили невизнаною та гнобленою національністю саме в чужомовній угорській державі. Саме тому ступінь національної чи іншої свідомості та гордості за приналежність до свого народу угорців та русинів-українців на Словаччині не можна порівняти. В той час, як угорці проявляють явний надлишок своєї свідомості та гордості, русини-українці явно „соромляться“ за свою національну, релігійну чи іншу приналежність до своєї нації, релігії, історії та культури, хоч всі вони – нація, релігія, історія, мова, культура – належать до давніх і багатих.

В результаті всього того НМ в СР майже не мають нічого такого однакового між собою, що дозволяло б їм формулювати ті, чи такі самі вимоги до держави і об'єднаними силами домагатися тих самих умов для свого життя та розвитку.

Це є однією з причин, чому демократична Словаччина не має жодного державного органу, який би досліджував проблематику НМ на її території, який би

аналізував ситуацію окремих НМ та виробляв політику держави по відношенню до НМ, контролював реалізацію цієї політики та відповідав перед державою, НМ та світом за рівноправне життя всіх громадян в державі словацького народу та НМ.

Одночасно наслідком неоднакових умов та передумов окремих НМ в СР ми є свідками продуманої і систематичної власної активної діяльності угорської НМ, проблематикою та вимогами якої органи СР змушені займатися.

Змушені надзвичайно складними умовами життя та надзвичайно низьким рівнем матеріального та духовного життя циганської етнічної групи, на яку весь час звертають увагу міжнародні органи по охороні людських прав та роблять прямо залежною допомогу Словаччині її ставленням до названої проблематики, органи Словаччини змушені займатися також проблематикою цієї частини населення Словаччини.

Проблематикою інших НМ, зокрема проблематикою української НМ в Словаччині, органи СР та ще в плані позитивного рішення цієї проблематики не займаються, (оскільки їх до цього ніхто не змушує, а їх самих задовільняє саме політика поступової ліквідації НМ).

Отже, органи СР, своєю продуманою політикою, в дусі принципу „поділи та володарюй“, спричиняються до поступової та остаточної ліквідації навіть елементарних умов для захорони та розвитку життя нашої української НМ.

Якщо Іван Мацинський у 1965 році, (коли „партія і уряд“ у порівнянні з пізнішими роками та періодами, ще „сяк-так“ дбали про „наш“ розвиток), мав підстави констатувати, що „наші національні інтереси є тільки окраїнними проблемами різних центрів держави і до купи збігаються тільки час від часу, коли ними займаються... центральні органи... Після їх засідань вони знову розбігаються за окраїни інтересів центральних установ, де цілі роки живуть спокійним життям від решти проблем українського життя“, то на сьогодні слід сказати, що „наші“ справи давно перейшли з окраїн інтересів та пасивного стану у різних центрах держави до занадто активного втручання тих центрів „у наші національні інтереси“, проте не з метою їх принципового обговорення та позитивного рішення, чи, бодай, якогось поліпшення, але з метою ліквідації будь-яких проявів життя нашої української НМ.

1. Як дбає Україна про свої НМ, зокрема про українську НМ в Словаччині?

Не дивлячись на домагання представників української НМ в СР, щоб Україна, як матірня країна цієї НМ, зайняла державницьке ставлення до проблематики української НМ в Словаччині, щоб дала відчутти органам СР про своє незадоволення її ліквідаційною політикою по відношенню до української НМ, Україна до сьогодні не виробила такої політики і не презентувала

її на належному державницькому рівні. І саме з-за браку державницької політики України до своєї української НМ в Словаччині, окремі спроби допоміжних кроків України не досягають мети, залишаються обіцянками та деклараціями і не зупиняють ліквідаційну політику СР по відношенню до української НМ та навіть не зменшують темпи та силу її дії. А різні плани та програми України, які мали б допомагати українським НМ в сусідніх з Україною державах, як правило, не виконуються (див. програму до року 2000, ... до року 2005 тощо)

2. Як сама українська НМ в Словаччині використовує можливості для охорони та розвитку свого національного життя в СР?

Саме внаслідок продуманої і діючої політики Словаччини, спрямованої на остаточну ліквідацію самого існування української НМ в СР та внаслідок неіснування державницької політики України по відношенню до своїх НМ в сусідніх з нею країн, дія обох об'єднаних „допоміжних“ умов в цьому випадку перевищує ініціативи самої української НМ в Словаччині, (які теж не є максимальними та скоординованими) і в цілому створює занадто сприятливу ситуацію для справді остаточної і повної ліквідації цієї української НМ на частині території колишнього Закарпаття, яка пережила довгі століття найрізноманітнішого гніту (національного, релігійного та соціального) несприятливих та явно ворожих попередніх режимів і тому без принципових змін у ставленні до неї органів влади СР, органів влади України, міжнародних органів по охороні людських прав (а тут і діючої допомоги СКУ, ЕКУ та інших організацій та установ української діаспори) та без концепційних змін в діяльності самої української НМ в Словаччині, українська НМ на Словаччині найближчим часом остаточна і назавжди зникне, бо вже знизилася під необхідний мінімум кількість українського населення, густота поселення цього населення, зникла, як фактор розвитку НМ, національна школа, зникла, як соціальна група населення, українська молодь, значно понизилася кількість членів, читачів, слухачів, передплатників, отже такі необхідні ознаки життя кожної НМ, як „кількісний склад, відповідна поселенська структура, демографічна ситуація, бажання зберігати свою самобутність тощо, тобто ознаки, що незавжди визначаються державною політикою.“ (Володимир Євтух, див. вище.)

\*\*\*

Такий сучасний стан життя української НМ в Словаччині! Одних він задовольняє, бо такого вони прагнуть, інших залишає пасивними, самій НМ загрожує остаточною смертю, тому ми не можемо не звертати на нього увагу і повідомляти про нього також світову українську громадськість, бо його конче необхідно почати вирішувати та робити діючі кроки для його зміни та охорони частини нашого українського народу.

*проф. д-р Юрій Бача, к.н.  
філософський факультет  
Пришівського університету*

## **ЗВІТ ДІЯЛЬНОСТІ: серпень 2004 – квітень 2005**

*Любомир Винар, Голова Світової Наукової Ради*

Після проведення Загальних Зборів Світової Наукової Ради 18 серпня 2003 року в Києві та VIII Конгресу СКУ, конференції в Іллінойському Університеті (червень 2004) і Міжнародної наукової конференції “Українська діаспора: проблеми і дослідження” (вересень, 2004), яку СН Рада провела спільно з Інститутом досліджень української діаспори при Національному університеті “Острозька Академія”, започатковано новий етап діяльності Світової Наукової Ради. Треба ствердити, що внаслідок “Помаранчевої революції” в Києві і обрання нового Президента України Віктора Ющенка та закріплення демократичної Української держави, прийшла певна переоцінка наших завдань в контексті загального розвитку української національної культури і науки в діаспорі й Україні. Українська діаспора є інтегральною частиною материкової України, подібно як єврейська діаспора є інтегральною частиною Ізраїльської держави. *Українська діаспорна історія є нероздільною частиною загальної історії України.* Обопільний зв'язок наукових установ і СН Ради з науковими установами й університетами України, проведення спільних наукових конгресів і конференцій, видання спільних наукових праць і журналів є важливим для наукового життя в діаспорі і розвитку наукового українознавства і української національної культури в Україні. Можу додати, що організація СН Радою у співпраці з іншими науковими установами першого і другого Міжнародних конгресів українських істориків, допомога і участь у проведенні конгресів Міжнародної Асоціації Україністів також є важливим фактором спільного наукового розвитку діаспорної та материкової України. Я вірю, що Світовий Конгрес Українців у зв'язку із національною “Помаранчевою революцією” в Україні також доповнить і поширить пріоритети своєї діяльності і визначить нові завдання.

В основному діяльність СН Ради розвивається в трьох головних напрямках:

- 1) Науково-організаційна праця;
- 2) Науково-дослідна праця з наголосом на дослідження української діаспори в контексті українського історичного процесу;
- 3) Науково-видавнича діяльність.

Започаткований друк звітів діяльності СНР у журналі Українського Історичного Товариства “Український Історик”. Звіти з діяльності Ради періодично друкуються в “Бюлетені СКУ”.

### Науково-організаційна діяльність

Ця ділянка включає наради СН Ради, організацію наукових конгресів і конференцій, координацію науко-

вого життя в діаспорі, співпрацю з науковими установами в Україні та співпрацю з Дирекцією та Президією СКУ у наукових і академічних питаннях. За звітний період СН Рада зайняла критичну позицію до політичної ситуації в Україні та повністю підтримала обрання Президента Віктора Ющенка та його головну концепцію незалежної демократичної Української Держави (див. “Додаток”). Не підлягає сумніву, що нова демократична Україна має і буде мати унікальний вплив на розвиток української національної культури і наукового життя в діаспорі. На мою думку, дуже важливе завдання СКУ є відродити діяльність Світової Ради Культури, з якою в минулому близько співпрацювала СНР.

### Міжнародні конгреси і конференції

Починаючи від проведення загальних зборів і наукової конференції СНР під час київського конгресу СКУ та Другого міжнародного конгресу українських істориків в Кам'янці-Подільському (вересень 2003 р.) у співпраці з Національною Академією Наук України (Інститутом історії України), Українським Історичним Товариством, Українською Вільною Академією Наук у США (Історичною секцією), Кам'янець-Подільським Державним університетом та іншими науковими установами, Світова Наукова Рада виступила на міжнародному науковому форумі і безпосередньо причинилася до успішного проведення вищезгаданих конференцій. Безпосередня участь СНР в міжнародному конгресі сприяла дальшому поширенню зв'язків і співпраці з університетами та науковими установами.

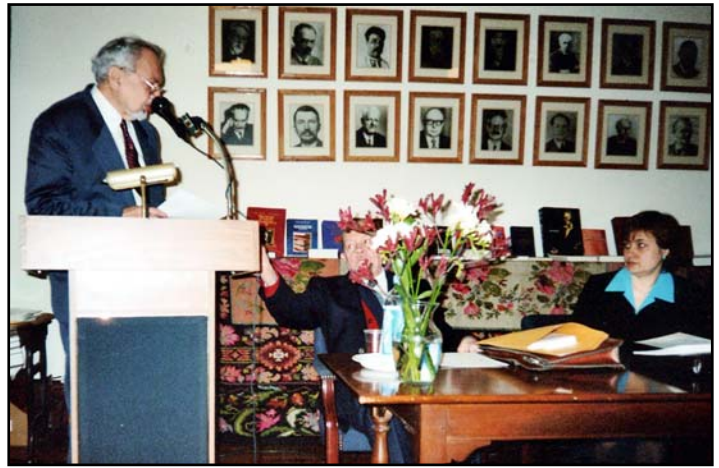
За звітний час бажаю відзначити дві міжнародні конференції, в яких СН Рада була співорганізатором.

Міжнародну наукову конференцію “Українська діаспора: проблеми дослідження” СН Рада провела спільно з Інститутом дослідів української діаспори Національного університету “Острозька Академія”. Це була успішна конференція, присвячена обговоренню важливих питань наукового життя та діяльності наукових установ діаспори. Треба згадати, що з членів СКУ, в ній з доповідями виступили проф. Олекса Біланюк, президент УВАН у США, проф. Юрій Даревич, член Екзекутиви СКУ і голова Комісії Людських і Громадянських Прав СКУ, проф. Зенон Когут, директор Канадського Інституту Українських Студій Альбертського університету, проф. Любомир Винар, голова СН Ради і президент Українського Історичного Товариства. Велике признання за координацію та проведення цієї важливої конференції належить д-р Аллі Атаманенко, директорів Ін-

ституту дослідів української діаспори, члена УВАН у США і близького співробітника СН Ради. На конференції було вирішено проводити наукові конференції, присвячені важливим питанням наукового дослідження життя української діаспори в різних країнах кожні два роки. Також було вирішено видавати наукові збірники з діаспорною тематикою, перший з яких зараз готується до друку.

Друга міжнародна конференція СН Ради і наукових установ відбулася у Львові 29-30 вересня 2004 р. і була присвячена відзначенню життя, діяльності та творчості Михайла Грушевського з нагоди 70-ліття його смерті. СКУ рекомендувала відзначити цю річницю Михайла Грушевського, найвидатнішого українського історика, провідного будівничого української національної культури, голови української Центральної Ради і де факто першого президента Української Народної Республіки в 1918 році. Цю міжнародну конференцію зорганізувала СН Рада разом з Національною академією Наук України – Інститутом українознавства ім. І. Крип'якевича у Львові, Науковим Товариством ім. Шевченка в Україні, Українським Історичним Товариством ім. М. Грушевського та Історико-Меморіальними Музеями М. Грушевського у Києві та Львові. Як відомо, в сучасній Росії з'являються видання, звернені проти історичної спадщини Грушевського та його історичної схеми України і Східної Європи (напр. "Історія українського сепаратизма" С. Щеголева (Москва, 2004), "Украинская болезнь русской нации" (Москва, 2004) та інші видання). Ця міжнародна конференція була дуже на часі. Хочу подякувати за допомогу в її організації директорів Львівського Меморіального Музею М. Грушевського у Львові п. Марії Магунь та іншим львівським вченим.

Згідно із пляном діяльності СН Ради 2 квітня 2005 р. в Нью-Йорку у співпраці з НТШ, УВАН, УІТ, Українською Американською Асоціацією Університетських Професорів відбулася конференція, присвячена М. Грушевському. З доповідями виступили вчені А. Атаманенко, А. Гумецька, Л. Винар, Л. Онишкевич, А. Процик і Ю. Гасцький. В Нью-Йорку 3 квітня 2005 в будинку



*Президія конференції в УВАН (3 квітня 2005 р.); зліва направо: Л. Винар, О. Домбровський та А. Атаманенко.*

УВАН відбулася наукова конференція, присвячена відзначенню сорокаліття діяльності Українського Історичного Товариства, зорганізована УВАН, НТШ, Інститутом дослідів Української Діаспори Острозької Академії і СН Радою. З нагоди відзначення 40-ліття діяльності УІТ, Рада видала окреме звернення. Також у співпраці з проф. В. Ісаївим, плянується наукова конференція в Торонті. В 2005 році СН Рада плянує провести Міжнародну наукову конференцію, присвячену українській діаспорі в Львівській науковій бібліотеці ім. В. Стефаника Національної Академії Наук України у співпраці з іншими науковими установами. Це винятково важлива конференція, якщо йдеться про дослідження різних аспектів життя діаспори. На прохання президента СКУ і членів Президії СКУ, Рада заплянувала зорганізувати у Києві конференцію, присвячену генезі та діяльності УПА у співпраці із Інститутом історії України НАН України й іншими науковими установами. Ця конференція зможе відбутися лише за повною фінансовою допомогою СКУ. Участь в конференції візьмуть науковці з діаспори й України. Голова Ради провів початкові переговори з керівництвом Інституту історії України НАН України в справі організації запланованої конференції.

Одночасно плянується проведення у 2006 р. Третього Міжнародного конгресу українських істориків у Києві у співпраці з Національною Академією Наук України – Інститутом історії України, УІТ та іншими науковими установами та університетами. Беручи до уваги розвиток української історичної науки і часті фальсифікації різних періодів історії України в Росії і в інших країнах, такі конгреси винятково важливі, якщо йдеться про впровадження в світову науку об'єктивної схеми історії України та Східної Європи. Ця важлива діяльність СН Ради може бути зреалізована лише із достатнім затвердженим бюджетом СН Ради на 2005/06 роки і допомогою СКУ та громадських централь діаспори. Це є конкретна і важлива діяльність Ради, яка вже дала тривалі успіхи.



*Доповідачі конференції в НТША (2 квітня 2005 р); зліва направо: Ю. Гасцький, А. Атаманенко, Л. Винар, А. Гумецька та А. Процик. Відсутня Л. Онишкевич.*

## **Наукові досліді і видавнича діяльність**

Як вже було згадано, Світова Наукова Рада намагається оживити завмираючі наукові досліді української Західної і Східної діаспори. Коли інші наукові установи концентруються на інших ділянках українознавства, ми вважаємо, що поруч з іншими темами, відновлення і продовження систематичних наукових дослідів української діаспори у співпраці з університетами і науковими установами в Україні, є одним із наших головних завдань. Одночасно Рада відповідальна за видання доповідей на міжнародних конгресах і конференціях, що їх влаштовувала у співпраці з іншими установами. Тепер готуються такі видання:

*Науковий збірник, присвячений науковому життю і науковим установам в діаспорі.* Цей збірник СНР видає у співпраці з Інститутом досліджень української діаспори при Національному університеті “Острозька Академія”.

У підготовці є 4-томний збірник *Сучасний стан української історичної науки*. Це доповіді та матеріали Другого міжнародного конгресу українських істориків. Цей збірник Рада видає у співпраці з Інститутом історії НАН України і Державним Кам’янець-Подільським університетом. Віримо, що СКУ і його фундація допоможе СН Раді зреалізувати цей важливий проєкт. Перший і другий том має з’явитися в 2005 році.

Тепер обговорюється видання, присвячене науковій схемі історії України, базованої на працях М. Грушевського, О. Оглоблина, Н. Полонської-Василенко, М. Брайчевського й інших провідних істориків. У зв’язку з продовженням фальсифікації історії України IX – XIV ст. (Київська і Галицько-Волинська Держава), таке видання є винятково важливе. Відродження національної культури і утвердження української державності можливе лише на основі об’єктивного знання історії України. Саме цей проєкт винятково важливий для української діаспори й українознавців світу. Усі фальшиві концепції історії України треба усунути з високошкільних підручників на Заході та в Східній Європі. Цього можна досягти лише на основі важливих наукових праць в українській, англійській і інших мовах.

Вже давно обговорюється видання Історії СН Ради СКУ. Цей проєкт буде реалізований в 2005/06 роках.

Тепер обговорюється питання серійного видання “Бюлетеню СН Ради”, в якому були б подані інформації про діяльність українських наукових установ в діаспорі.

За звітний період зі СН Ради вийшли такі листи, заяви і звернення: лист-привітання Президенту України Вікторові Ющенку (подаємо нижче), листи протесту СНР проти фальсифікацій виборів президента в Україні: Заява Світової Наукової Ради СКУ, звернення до Президента Національної Академії Наук України акад. Б. Патона, заява Українського Історичного ТОВА-

риства та членів Редакційної Колегії журналу «Український Історик» щодо сучасних подій в Україні та лист голови СНР проф. Любомира Винара до Президента США. Це важлива документація діяльності Ради і українських наукових установ та вчених в діаспорі, яка відноситься до “Помаранчевої революції” й оборони демократичних принципів і незалежної демократичної Української Держави.

## **Відійшли у вічність**



Ділимося з членами СКУ і українським громадянством сумною вісткою про смерть видатних українських істориків і будівничих українського наукового життя в діаспорі:

**Бл. п. д-р Марко Антонович** (7.7.1916 – 28.1.2005), кол. президент УВАН у США, співредактор “Українського Історика”, автор численних наукових історичних праць і видатний громадський діяч. Помер у Монреалі, Канада.

**Бл. п. о. проф. д-р Олександр Баран** (28.3.1926 – 12.10.2004), кол. президент УВАН в Канаді, заступник президента УІТ, кол. заступник голови СН Ради СКУ, автор численних історичних праць і видатний організатор наукового життя в діаспорі. Помер у Вінніпезі, Канада.

*Вічна їм пам’ять!*

## **ПРИВІТАННЯ ПРЕЗИДЕНТУ УКРАЇНИ ВІКТОРОВІ ЮЩЕНКУ**

27 грудня 2004 р.  
Київ

Президенту України  
Високостойному Вікторові Ющенку  
Високостойний Пане Президенте!

Сердечно вітаємо Вас з Вашою і нашою перемогою на цих виборах. Вважаємо, що завдяки Вам, Вашим колегам і українському народові в Україні відбулася справжня демократична Революція, яка матиме великі позитивні наслідки для нашої спільної Батьківщини.

Віримо, що розпочаті демократичні перетворення будуть продовжуватися і розвиватися, що скоро Україна стане передовою країною не лише в Європі, а й в усьому демократичному світі.

Бажаємо Вам витривалості і наснаги, спокою і мудрости на Славу і Добро України!

З щирою повагою

*проф. Любомир Винар*  
Голова Світової Наукової Ради СКУ



## УКРАЇНЬСЬКА ГІМНАЗІЯ В МОЛДОВІ ЧЕКАЄ НА НАШУ ДОПОМОГУ

Коли ми дивимося на період безнадійного застою в Україні, ми, діаспоряни, пакували, хто як міг дарунки – допомогу нашим політичним в'язням. Висилали їх трохи не зі сльозами на очах, із невеликою надією, що “однак дійдуть до рук”, і ще з більшим острахом: “А що буде, як це зашкодить “ім”, як докази “зв'язків із зарубіжжям”!? Та все ж ми шукали всіх можливих доріг, хай часом і малонадійних, а то й небезпечних. Бо там були наші рідні брати, у недолі й потребах...

Робили ми що могли, зітхаючи: “Ось, якби була така можливість допомагати їм щедро, як серце диктує, згідно з усіма їх потребами та ще й вільно й без перешкод! Це ж наші, наші...”

Сьогодні Бог милував, маємо дещо іншу картину. Маємо самостійну Державу, яка пережила свою Помаранчеву революцію і певним кроком ступає вперед до кращого майбутнього. Про вклад нашої діаспори у цю велику для нас справу не треба й говорити. Його ж оцінюють належно українці на рідній землі. Та наша добра традиція ще не стала непотрібною: Україна відбудовується не впродовж одного дня і потребує, як і у колишні, найбезнадійніші часи, нашої допомоги. І може тим більше, що завдання й можливості перед нею стоять ще більші, ніж колись. Потребує нас сама Україна, тим більше потребують занедбані й покривджені східні діаспори... Щастя, що маємо сьогодні змогу надавати їм допомогу без перешкод і побоювань, та що дякувати Богу, нам є з чого давати...

Такі думки приходять, читаючи листа дирекції української гімназії ім. Івана Котляревського у Бендерах, сьогоднішній Молдові. Ця гімназія діє всього два роки, а вже має 160 учнів з першого до десятого класу, ще має можливість додати два класи і збільшити кількість учнів до 250. Звичайно, що без спонсорів їй не обійтися. А ще з'являються нові проблеми: більшість учнів та вчителів животіють нижче прожиткового рівня (про “гаразди” наших вчителів усюди знаємо особливо багато!) для нормальної праці їм одним і другим необхідно мати як додаткове харчування в школі, так і можливість безкоштовного проїзду, бо живуть переважно далеко від школи. Такі програми допомоги мають зрештою і місцеві школи – для своїх, звичайно. Проект необхідний, як всі бачимо, але й недешевий. Рахують, порахують, скільки це вийде на рік-два, бо далі, як виходить з прохання, може настануть кращі часи...

З проханням про допомогу звернулася дирекція гімназії до Світового Конгресу Українців, президент якого мав нагоду зустрічатися цієї осені з представниками гімназії, перебуваючи там, у Тирасполі, як спостерігач на виборах.

Мета допомоги кожному зрозуміла. І право на неї у наших братів, які мали бажання для виховання нового підрастаючого покоління, хоч і за межами батьківщини, у чужій, не надто прихильній державі – це право самозрозуміле. “Заковика”, як кажуть, у тому, що в СКУ фондів вистачає ледве на адміністративні видатки для необхідної діяльності і обіцяну допомогу може дати наша установа тільки руками щедрих жертводавців західної діаспори, чи то громадських, чи фінансових добродійних установ.

Звертаємося до можливих жертводавців від імені Світо-

вої Координаційної Виховно-освітньої Ради, яка відповідає за координацію праці усього нашого шкільництва, та й за допомогу, де потрібно. Розуміємо вимоги наших братів – українських освітян, які мали відвагу розпочати таку важливу справу і очевидно вже сьогодні ведуть її успішно. Як кажуть у країнах нашого поселення: “Добра справа підтримати взятого борця”.

Пожертви на допомогу українській гімназії в Бендерах, Молдова, просимо пересилати до канцелярії Світового Конгресу Українців – адреса: **145 Evans Ave., #207, Toronto, Ontario M8Z 5X8, Canada**. Чеки просимо виписувати на **Ukrainian World Congress** з зазначенням: для гімназії в Бендерах. Пожертви зі списком жертводавців будуть передані до дирекції школи. Для тих, хто бажає переслати свою допомогу безпосередньо, подаємо адресу дирекції гімназії:

**В. Боднар, ул. Некрасова 22, Бендери, Молдова, тел.: 373-552-2-85-50; мобільний тел.: 373-777-7-71-720.**

*Леся Храплива-Щур*

**До: КРАЄВИХ ЦЕНТРАЛЬНИХ РЕПРЕЗЕНТАЦІЙ**

**Для: Відповідальних за українське шкільництво в країнах діаспори**

Шановні Пані та Панове!

За дорученням президента СКУ д-ра Аскольда Лозинського, звертаємося до Вас з проханням заповнити анкету про стан шкільництва у Вашій країні.

Анкету просимо вислати на адресу СКУ (для СКВОР) не пізніше 1-го червня 2005 р.

Подана вами інформація буде включена до ширшого звіту про шкільництво в діаспорі, а також подана в журналі “**Відгукніться**”.

### АНКЕТА СТАТИСТИЧНИХ ДАНИХ

1. Кількість шкіл у Вашій країні, в яких є навчання української мови і/чи предметів українознавства \_\_\_\_\_
2. Адреси шкіл додати на окремому листку \_\_\_\_\_
3. Види шкіл: державні \_\_\_\_\_ приватні \_\_\_\_\_ інші \_\_\_\_\_
4. Кількість учнів \_\_\_\_\_ Рівні навчання (обведіть навколо цифр) садочок/передшкілля, кляса: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
5. Кількість вчителів \_\_\_\_\_
6. Адреса для листування в справах освіти:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. Чи отримуєте журнал СКВОР “Відгукніться”? так – ні
8. Чи використовують його Ваші освітяни? так – ні
9. Якщо бажаєте надіслати більше інформацій про Ваше шкільництво: світлини, праці дітей чи інші цікаві матеріали, радо помістимо у “Відгукніться”.

Надіємося на скору відповідь від Вас!

*Надія Луців, Голова СКВОР*

## УКРАЇНСЬКІ КРЕДИТІВКИ КАНАДИ І “ПОМАРАНЧЕВА РЕВОЛЮЦІЯ”

Адріана Буйняк, Українська Кооперативна Рада Канади

Події останніх місяців показали, що Україна під проводом Віктора Ющенка стала на дорогу демократії. Народ України повстав і показав світові, що тільки разом можна здобути вільну, славу, українську, незалежну державу. Події в Україні показали світові, що Українська громада на батьківщині, чи в діаспорі, готова до боротьби за справедливість та чесність. Що єдність – це єдиний спосіб, щоб досягнути мети. А єдність з’явилася в кожному куточку світу, де проживають українці. Можна сміло сказати у єдності – сила!

Працівники кредитової спілки **Св. Марії** активно підтримали Помаранчеву революцію в Україні. Вони брали участь у всіх демонстраціях в Торонто на підтримку протестів проти порушень на виборах в Україні, акцій протесту проти втручання Росії у внутрішні справи України, а також у великій демонстрації протесту перед канадським парламентом в Оттаві. Згідно з рішенням дирекції кредитової спілки було виділено пожертву в сумі \$5,000 на потреби української революції. За це кредитова спілка Св. Марії була удостоєна нагороди Конгресу Українців Канади за підтримку демократичних процесів в Україні, яка була вручена представникам спілки на урочистому бенкеті з нагоди перемоги демократії в Україні.

Працівники кредитової спілки **Союз** робили помаранчеві шалики і продавали людям, а прибутки вислали в Україну. Кредитівка Союз також відкрила рахунок, на якому було зібрано і передано в Україну понад \$4,600. Після перемоги Віктора Ющенка відбувся бенкет з нагоди перемоги демократії та щоб подякувати спостерігачам і всім тим, які допомогли у перемозі Помаранчевої Революції. КС Союз подарувала \$5,000 на підтримку цієї величавої імпрези подяки.

Своєю підтримкою і участю у проектах розвитку кредитних спілок в Україні, організованих з ініціативи Ради Українських кредитових спілок Канади ще від 1992 року, **Карпатія** робила свій внесок допомоги для розвитку демократії в Україні від самих початків її незалежності. Члени кредитівки завжди підтримували ці ініціативи і тепер раді змінам і перемозі Помаранчевої революції. У другому тижні грудня, Дирекція Ощадно-Кредитової Спілки “Карпатія”, прийняла рішення зробити пожертву до Канадійсько-Української Фундації для підтримки демократичних виборів у сумі \$5,000. Ці гроші були передані на фінансування групи спостерігачів від КУК, які поїхали на Україну на третій тур виборів Президента України.

Кожна кредитівка мала свою ініціативу. Більші кредитівки відкрили рахунки на допомогу “Майданові”, і всі зібрані гроші безпосередньо передавались на потреби в Україні. Через рахунок в КС **Будучність** люди пожертвували понад \$100,000, а крім того креди-

тівка Будучність від себе додала \$100,000 і передала дійсно княжий дар Конгресові Українців Канади на підтримку демократичних процесів в Україні. Ірина Мицак, довголітня працівниця КС Будучність, очолювала організацію групи міжнародних спостерігачів від Конгресу Українців Канади. Працівники КС Будучність також взяли активну участь у підготовці та проведенні виборів на виборчій дільниці в Торонто, яка містилася в приміщенні Консульства України в Торонто. Працівник кредитівки Сергій Касянчук був головою комітету проведення виборів в Торонто і заступником Голови Виборчої Комісії на виборчій дільниці №42 на протязі трьох турів виборів, а Наталя Гіль працювала спостерігачем в цій дільниці.

Працівники майже всіх українських кредитових спілок Канади брали участь в демонстрації біля консульства України в Торонто, а також в Оттаві. В кредитивній спілці Будучність, працівники робили канапки студентам, які цілодобово демонстрували біля приміщення українського консульства, писали статті до різних газет про їхню роль в Помаранчевій революції, а деякі мали нагоду поїхати в Україну як спостерігачі.

**Українська Кредитова Спілка** також одною з перших відгукнулася на заклик Конгресу Українців Канади та відкрила рахунок для зібрання коштів на допомогу Україні. Рада Директорів УКС, підтримавши цю ініціативу, скликала Надзвичайні Загальні Збори членів УКС, щоб порадитись зі своїми членами та визначити способи допомоги Україні. Рада взяла до уваги резолюцію, ухвалену Загальними Зборами та пожертвувала членські дивіденди за 2004 рік та додаткову пожертву від Ради Директорів УКС на користь UCC Democratic Ukraine Appeal, на загальну суму \$150,000. До цього також прилучився Пан Ребрик, який вручив чек від Community Trust Charitable Foundation на суму \$50,000. Від Крайової Екзекутиви та Філії УНО Ст. Кетеринс на цю ціль було вручено чек на суму \$25,000. Всього разом було передано, більше як \$225,000, і це не враховуючи персональні пожертви членів української кредитівки на суму більше як \$80,000.

Наші канадійські українські кредитивні спілки ініціювали допомогу нашим братам і сестрам в Україні різними засобами. Відгук від кожної кредитівки був з однією метою – підтримувати демократичні сили. Через кредитівки люди надавали не тільки фінансову допомогу, але, і моральну підтримку. В кредитивці можна було дізнатися, що, коли і де відбувається. В кредитивці стежили за подіями на Майдані. В кредитивці були певні, що їхня фінансова допомога дійде до наших борців.

Від імені Української Кооперативної Ради Канади, щиро дякуємо Вам за Ваші щирі пожертви, співпрацю, добровільний час та самовідданість в боротьбі за перемогу демократії в Україні.

# УКРАЇНСЬКІ КРАЙОВІ ЦЕНТРАЛЬНІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ

## ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ РОСІЇ

### **IV Конгрес Об'єднання Українців Росії**

### **III З'їзд Федеральної Національно-Культурної Автономії “Українці Росії”**

9-10 квітня у Москві відбулися чергові IV Конгрес Об'єднання українців Росії та III З'їзд Федеральної національно-культурної автономії “Українці Росії” – головні форуми обох існуючих федеральних українських громадських організацій Російської Федерації.

У форумах взяли участь делегати від 80 українських організацій з 46 регіонів Росії, депутати Державної Думи та члени Ради Федерації Федеральних Зборів Російської Федерації, працівники апарату Уряду, міністерств та відомств Росії, представники громадських організацій, численні гості з України, українські дипломати, Генеральні консули України в Санкт-Петербурзі, Тюмені, Ростові-на-Дону та Владивостоці.

З доповіддю “Про звіт Ради ОУР, Ради ФНКА “Українці Росії” та програму діяльності організацій на наступний період” виступив голова федеральних українських організацій Росії Олександр Руденко-Десняк. На форумах, крім делегатів, виступили Михайло Пономарьов, заступник міністра регіонального розвитку Російської Федерації, Геннадій Удовенко, голова Комітету Верховної Ради України з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин, Ольга Костенко, заступник міністра культури і мистецтв України, Микола Білоблочкий, Надзвичайний і Повноважний Посол України в Російській Федерації, Іван Драч, народний депутат України, голова Товариства “Україна – Світ”, Михайло Горинь, голова Української Всевітньої Координаційної Ради.

Привітання Конгресу та З'їзду надіслали Голова Верховної Ради України Володимир Литвин, міністр регіонального розвитку Російської Федерації Володимир Яковлев, міністр закордонних справ України Борис Тарасюк, голова комітету Державної Думи Росії у справах національностей Євген Трофімов, президент Світового Конгресу Українців Аскольд Лозинський та генеральний секретар СКУ Віктор Педенко, голова Організації Українських Націоналістів і правління Фондації імені О. Ольжича Микола Плав'юк.

Прийнято Резолюцію Конгресу та З'їзду, звернення до Президента Російської Федерації Володимира Путіна, Федеральних Зборів та Уряду Росії, Президента України Віктора Ющенка, Верховної Ради та Кабінету Міністрів України.

У прийнятих документах відзначено, що за період після минулого Конгресу значно зросла кількість національно-культурних автономій та товариств українців.

На цей час в Російській Федерації діють 105 таких організацій у 58 республіках, краях, областях та автономних округах, у тому числі 18 регіональних та місцевих національно-культурних автономій (у 2002 р. – 76 організацій).

Найбільші здобутки українські організації мають в царині культурно-просвітницької та мистецької діяльності, спрямованої на пропаганду і розвиток української культури в Росії. Така робота активно проводиться у Республіках Башкортостан, Кабардино-Балкарія, Карелія, Комі, Саха (Якутія), Північна Осетія-Аланія, Татарстан, Краснодарському, Красноярському, Приморському, Ставропольському, Хабаровському краях, Архангельській, Волгоградській, Воронежській, Івановській, Іркутській, Калінінградській, Камчатській, Курганській, Курській, Магаданській, Московській, Мурманській, Нижегородській, Новосибірській, Омській, Оренбурзькій, Ростовській, Самарській, Саратовській, Сахалінській, Свердловській, Тверській, Томській, Тюменській, Ульяновській, Челябінській, Ярославській областях, Ханті-Мансійському та Ямало-Ненецькому автономних округах, Москві та Санкт-Петербурзі.

Українці Росії активно включились у заходи, які проводились у рамках року України в Росії і в багатьох випадках були ініціаторами і головними організаторами таких заходів. У 2003 році проведено III Всеросійський фестиваль українських хорових колективів імені О. Кошиця. Продовжувалась активна діяльність семінару-лабораторії української традиційної культури у Лазаревському Центрі української культури та мистецтва (Сочі, Краснодарський край).

Певні зрушення є в інформаційному забезпеченні діяльності українських організацій. За період після III Конгресу вийшло два числа часопису “Український огляд”, що, однак, не можна вважати задовільним. В мережі Інтернет створені офіційний сайт ОУР і ФНКА “Українці Росії”, портал української діаспори “Разом”, ряд сайтів регіональних організацій, серед яких слід відзначити “Жовтий клин” – глибокий та змістовний ресурс про історію та культуру українців Низового Надволжя.

Продовжувалась робота по створенню бази даних, електронної картотеки та фундаментального бібліографічного покажчика “Українці в Російській Федерації”; організації передплати на українську періодику в Росії, яка проводиться об'єднанням “Українці Москви”. Сьо-



*Під час прийняття в Посольстві України в Російській Федерації.*

*Зліва направо: Михайло Бедрековський, Республіка Комі, місто Сиктивкар; Іван Гайдамака, Ставропольський край, Кавказькі Мінеральні Води, місто П'ятигорськ; Михайло Горинь, голова УВКР; Олександр Кришталь, Камчатська область, місто Петропавловськ-Камчатський; Микола Білоблоцький, Надзвичайний і Повноважний Посол України в Росії; Микола Бейзак, Республіка Комі, місто Воркута; Наталя Литвиненко-Орлова, Мурманська область, місто Мурманськ.*

годні в Росії немає жодного загальноросійського українського часопису, радіо- і телевізійних передач на федеральному рівні. Українські газети виходять лише у Камчатській, Тюменській, Самарській областях та Краснодарському краї. Загалом, зазначено у резолюції, задоволення інформаційних потреб українців Росії не відповідає нормам, прийнятним для цивілізованого суспільства.

Багато проблем існує в українській національній освіті в Російській Федерації. Українська мова та інші українознавчі курси вивчаються в базовому шкільному плані у 7 школах у Москві, Республіці Башкортостан та Томській області; як факультатив у 5 школах Москви, Республіки Комі та Ханті-Мансійського автономного округу. У Московському лінгвістичному лиці № 1555 в 2004 р. відбувся перший випуск українського класу, учні якого можуть похвалитись досить добрим знанням української мови. У 9 вищих учбових закладах Росії — Московському державному університеті ім. М.В. Ломоносова, Московському державному лінгвістичному університеті, університеті “Московський державний інститут міжнародних відносин”, Дипломатичній академії, Воронежському, Красноярському та Тюменському державних університетах, Томському державному педагогічному університеті, Уфимській філії Московського відкритого державного педагогічного університету вивчаються українська мова та література.

З 2003 р. в Росії з'явилась така цікава форма виховання молоді як пластовий рух, групи молодих українців були учасниками пластових таборів в Україні.

Але в цілому до цього часу не склалось системи української освітньої роботи, не існує жодної української школи та дошкільного дитячого закладу. Причини цього є об'єктивні і суб'єктивні: наслідки довготривалої русифікації та асиміляції українців, невитравлене почуття

меншовартості у багатьох з них, непросто соціально-економічне становище в Україні і пов'язана з цим масова міграція українців на заробітки, в тому числі в Росію, невирішення проблем української освіти та української мови в Україні, особливо в східних та південних областях, слабкість українського інформаційного простору. Державні органи Російської Федерації при вирішенні проблем національної освіти, за поодинокими випадками, обмежуються декларативними заявами. Пасивними є і значна частина самих українських організацій. У результаті значна кількість українців, їхніх дітей не залучені до вивчення української мови, культури та історії.

Конгрес відзначив наявність значних проблем для віруючих українців Росії, які тяжіють до Української Православної церкви Київського патріархату, Української Автокефальної православної церкви, Української Греко-католицької церкви.

Зазначено, що більш дієвою стала співпраця ОУР і ФНКА “Українці Росії” зі Світовим Конгресом Українців.

Всялякого схвалення заслуговує активізація після III Всесвітнього Форуму українців роботи Української Всесвітньої Координаційної Ради та її голови Михайла Гориня з вивчення становища українських громад Росії та організації конкретної їм допомоги.

Разом з тим серйозні проблеми існують у питанні співпраці українських організацій з органами та установами Української держави. Залишився практично нереалізованим такий документ, як Національна програма “Закордонне українство до 2005 року”. Минулий Уряд України ніяк не відгукнувся на прохання до нього, висловлені у рішенні Рад ОУР та ФНКА “Українці Росії” у 2003 році стосовно інформаційних та інших національно-культурних потреб українців Російської Федерації. Як позитивний факт на форумах відзначено прийняття Верховною Радою України Закону України “Про правовий статус закордонних українців”.

Не одержало належного відгуку звернення, у тому числі й минулого Конгресу, до органів федеральної влади Росії стосовно розробки і впровадження в життя державної програми підтримки української культури в Росії. Не можна говорити і про усталену підтримку українських організацій з боку органів регіональної і місцевої влади, що свідчить про недоліки національної політики в країні і незадовільне виконання існуючого законодавства в цій галузі. Численні реорганізації російської виконавчої влади призвели до зменшення ваги національного питання у практичній діяльності федеральних державних структур.

Особливо відповідальною і напруженою для українських організацій, керівництва ОУР і ФНКА “Українці Росії” була робота під час президентської виборчої кампанії в Україні. З самого початку виборчих переговорів українські організації виступили за те, щоб вибори Президента України пройшли на демократичних засадах, з виконанням всіх вимог цивілізованої виборчої

процедури, і щоб право кожного громадянина України на вільний вибір було реалізовано цілком і повністю. ОУР і ФНКА “Українці Росії” вважали неприпустимим втручання у хід виборчої кампанії в Україні, маючи на увазі, що обрання органів влади в Україні є суто внутрішньою справою Української держави і вільним вибором українського народу. В той же час деякими структурами було проведено бутафорський так званий з’їзд “українських громадських організацій” Росії на підтримку провладного кандидата. В цій складній ситуації ОУР і ФНКА “Українці Росії” виступили з різким протестом проти фальшивого з’їзду, гасла “Українці Росії – за Януковича”, проти чорного піару на зразок створеної російськими політехнологами газетки “Час України”.

На жаль, дипломатичні та консульські представництва України в Росії, органи української влади не відреагували належним чином на цю ситуацію. Становище, коли на території однієї країни вживались такі неприйнятні методи втручання у виборчу кампанію іншої країни, ніяк не можна було назвати нормальним. Фактично йшлося про створення хибної громадської думки, відверту дезорієнтацію виборців на території Росії, які не могли не стати жертвою різних популістських заяв, були позбавлені об’єктивної і всебічної інформації про кандидатів, їхні програми і прагнення. Українські організації активно виступили проти спроби відкриття сотень виборчих дільниць в Росії, на яких планувалося фальшувати вибори. Під час виборів ОУР та ФНКА “Українці Росії” направили в Україну понад 60 міжнародних спостерігачів – громадян Російської Федерації (у складі групи спостерігачів від Світового Конгресу Українців).

Діяльність Ради ОУР та Ради ФНКА “Українці Росії”, українських організацій по виконанню рішень III Конгресу українців Росії схвалена. Визнано необхідним вважати програмний підхід у вирішенні національно-культурних проблем українців Росії основою діяльності українських організацій, їхньої співпраці з владними структурами; продовжити роботу по створенню федеральної Програми національно-культурного розвитку українців Росії, домагатись її прийняття на державному рівні.

Раді ОУР та Раді ФНКА “Українці Росії” доручено звернутись до Президента Російської Федерації, Уряду Росії стосовно заходів, спрямованих на координацію національної політики. Визнано необхідним відновлення повноважного Міністерства національної політики Російської Федерації.

Раді ОУР та Раді ФНКА “Українці Росії” за участю регіональних організацій запропоновано забезпечити систематичний випуск часопису “Український огляд”, завершити роботу зі створення мережі комп’ютерного зв’язку українських організацій, посилити роботу з ко-

ординації роботи українських організацій з Культурним центром України в Москві, підготувати пропозиції щодо реформування Культурного центру в інформаційно-культурний центр з урахуванням світового та європейського досвіду діяльності таких установ, створення його філій у регіонах Росії.

У зверненні до Президента України, зокрема, зазначено, що найголовнішою проблемою всіх українців, що живуть за межами України, зокрема, в Російській Федерації, є забезпечення культурних, духовних потреб, збереження національної ідентичності, мови, культури, традицій українського народу. Без підтримки Української держави, без наповнення реальним змістом російсько-українського міждержавного діалогу, спрямованого на задоволення національно-культурних потреб українців, їхнє прагнення до самозбереження як частини українського етносу не має перспективи.

Конгрес та З’їзд внесли зміни в статuti організацій, затвердивши їх у новій редакції.

Обрано новий склад Рад Об’єднання українців Росії і Федеральної національно-культурної автономії “Українці Росії” та ревізійних комісій. Співголовами федеральних українських організацій Росії обрано Василя Бабенка (Республіка Башкортостан) та Валерія Семененка (Москва).

Першим заступником голови ОУР обрано Юрія Кононенка (Москва), заступниками голови – Олексія Бачинського (Москва), Миколу Кожуру (Сочі, Карснодарський край), Наталю Кублановську (Івановська область), Олександра Кришталія (Приморський край), Олександра Потоку (Новий Уренгой, Ямало-Ненецький автономний округ, Тюменська область), Олександрю Север’янову (Волгоградська область), Вікторію Скопенко (Москва), Ларису Скрипникову (Республіка Карелія), Мирославу Філіпову (Томська область).

Першим заступником голови ФНКА “Українці Росії” обрано Стефана Паняка (Свердловська область), заступниками голови – Анатолія Костюка (Калінінградська область), Наталю Литвиненко-Орлову (Мурманська область), Володимира Мановича (Новосибірська область). Сформовано також комісії з різних напрямків діяльності.

Олександра Руденка-Десняка обрано Почесним головою Об’єднання українців Росії і Федеральної національно-культурної автономії “Українці Росії”. Йому висловлено подяку за багаторічну плідну працю на посаді керівника федеральних українських організацій Росії.

Сформовано Координаційну раду федеральних українських організацій Росії. Її очолив член Ради Федерації Федеральних Зборів Російської Федерації Василь Дума.

Засідання Конгресу та З’їзду пройшли в конструктивній діловій атмосфері.

*Юрій Мороз*

11 квітня 2005

### V З'їзд Об'єднання Українців у Польщі



Президія V З'їзду ОУП;

зліва направо: члени Головної Ради ОУП – І. Будзинська, А. Філь, М. Сич, Г. Колодій і новообраний голова ОУП М. Кертичак

(„Наше Слово”). – Майже сотня представників українства у Польщі зібралися в Ольштині, щоб взяти участь в роботі З'їзду, який проходив 9-10 квітня 2005 р. До участі в ньому запрошено представників обох Церков, Союзу українців Підляшшя та українських студентських середовищ. Офіційні представники державних установ і громадських організацій прибули з Варшави, Торонто та Ольштина.

V З'їзд ОУП відкрив голова організації М. Кертичак, який представив стан громади за останні 4 роки. „Час від січня 2001 р. для української громади в Польщі та Україні був вагомим і нелегким, часом напруженої діяльності, особливо у період президентських виборів в Україні, – підкреслив М. Кертичак.

В основному протягом 4 років вдалося виконати ті завдання, які складаються на щорічний план праці, тобто заходи культурно-освітнього характеру. У деяких справах, що стосувалися історичного минулого, розв'язка яких роками затягувалася, вдалося врешті досягти успіху (компенсація для в'язнів Явожна, ратифіковано Рамкову конвенцію Ради Європи про нацменшини, схвалено в Україні Закон про статус закордонного українця та в Польщі Закон про національні меншини). Справи національних меншин зараз підпорядковано МВСіА, однак досі не призначено фондів на діяльність у 2005 р., що примушує організацію брати позики. На думку ГУ ОУП, вважає М. Кертичак, це ознака саботажу державної політики міністерськими чиновниками.

До присутніх під час відкриття З'їзду звернувся представник президента РП Є. Бар, який зачитав вітального листа від А. Квасневського, в якому підкреслено вклад українців у Польщі в розвиток польсько-українського партнерства.

Від імені Президента України і Посольства України в Польщі виступив радник О. Мисик, який зачитав вітання від В. Ющенка, де підкреслювалося зусилля українців у Польщі у збереженні рідної культури і традицій та те, що тільки силами українців на всьому світі можна зміцнити Україну.

Натомість митрополит І. Мартиняк наголосив на тому, що конче потрібна міцніша співпраця ОУП з церковними структурами у вихованні молодого покоління.

Від митрополита Сави вітання зачитав О. Шоломин, підкреслюючи, що ОУП робить великі зусилля у зберіганні національної тотожності.

Представник законодавчої влади – посол Я. Бира із вдовolenням відзначив схвалення закону про національні меншини, хресним батьком якого був Я. Куронь та підкреслив велику ініціативну роль ОУП у „помаранчевих” заходах у Польщі, особливо серед молоді, що також вплинуло на зближення до себе польських політиків.

V З'їзд ОУП привітали також: від імені міністра внутрішніх справ і адміністрації Р. Каліша – директор Д. Гловацька-Мазур, від ольштинського воєводи – Й. Ваньковська, від польської громади в Україні – Е. Хмельова. Українську діаспору американського континенту на З'їзді представляв Б. Шевчик – голова товариства „Закерзоння” в Торонто.

Громадську ініціативу „Наш вибір – Україна”, що в Польщі сформувалась напередодні виборів в Україні, представляв В. Клебан, який зауважив, що серед заробітчан зараз наступило пожвавлення і гуртування довкола культурних заходів, у чому ОУП могло б відіграти велику роль, особливо у підтримці локальних ініціатив.

Учасників З'їзду привітав також гість з України староста Яворівського району І. Новоженець та президент Ольштина – Є. Малковський.

Лист від голови Союзу українців Підляшшя М. Рижик зачитав Ю. Гаврилук – головний редактор журналу „Над Бугом і Нарвою”.

На руки президії З'їзду надійшли вітальні телеграми від депутата ВР України Г. Удовенка, від В. Домбровського – міністра культури Польщі, від Світового Конгресу Українців, Української Всесвітньої Координаційної Ради, владики В. Ющак та Конгресу Українців Естонії.

Чимало часу у З'їздівських дебатах відведено на дискусію, в якій в основному з новими постулатами виступала молодь, яка хоче активно включитися в організаційні заходи, бо сама вже бачить, що іде деконструкція національної свідомості. Для цього слід схвалити молодіжну програму, надаючи їй пріоритети в плані праці ОУП.

V З'їзд завершився обранням керівних органів ОУП. Шляхом таємного голосування з-поміж 52 поданих кандидатур у склад Головної ради обрано 28 чоловік. В її склад входитимуть також голови 10 воєводських відділів. На посаду голови ОУП було висунуто 2 кандидатури – М. Кертичака і С. Мігуса, який зняв свою кандидатуру. Головою організації обрано Мирона Кертичака.

Не сформовано на першому засіданні Головної ради повного особового складу Головної управи. Заступником голови обрано Р. Дрозда, членами – М. Сирника, С. Лайкош, П. Тиму. Не обрано секретаря Головної управи та 3 членів. Цим питанням займеться Головна рада на найближчому засіданні.

Головну ревізійну комісію очолюватиме Я. Келлер. Головою Товариського суду обрано Р. Божика.



*Учасники Зборів Президії УВКР.  
Київ, 24-25 лютого 2005 року.*

24-25 лютого ц.р. в Києві відбулися чергові Збори Президії УВКР, на яких прийнято важливі рішення щодо проведення IV Всесвітнього Форуму українців, затверджено Положення “Про членство в УВКР”, прийнято Загальну ухвалу (яку подаємо нижче) інші ухвали та звернення до української громадськості та влади.

На Зборах Президії УВКР, серед інших питань були заслухані звіти Михайла Гориня, Голови УВКР та Максима Розумного, Голови Секретаріату УВКР. Схваливши діяльність організації у 2004 р., члени Президії УВКР перейшли до обговорення ключового питання Зборів – підготовки та проведення IV Всесвітнього форуму українців, який має відбутись у серпні 2005 р. На Зборах був обраний Провід УВКР, якому доручено узгодити з органами державної влади України склад і механізми роботи Оргкомітету Форуму.

У ході підготовки до IV Всесвітнього Форуму українців 25 лютого відбулася зустріч членів Президії УВКР із Головою Верховної Ради України Володимиром Литвином. У ході зустрічі обговорювались питання участі державних органів у підготовці й проведенні Форуму, що передбачено не тільки Статутом УВКР, а також Національною програмою “Закордонне українство” на період до 2005 р., до розробки й прийняття якої Голова ВР України був безпосередньо причетний.

Поряд із питанням підготовки та проведення IV Всесвітнього Форуму українців на Зборах Президії УВКР були озвучені гострі проблеми й питання, що торкаються життя окремих українських громад та організацій зарубіжжя. Збори засвідчили важливість

існування консолідуючого та координуючого центру, здатного на адекватне сприйняття і вирішення проблем українських громад та організацій зарубіжжя, а також утвердження їх тісного зв'язку з новим українським урядом.

Учасники Зборів порушили низку інших питань. Зокрема, було висловлено глибоку стурбованість з приводу антиконституційних закликів до надання російській мові статусу офіційної. У зв'язку з цим УВКР рішуче заявила, що реалізація подібних намагань буде мати вкрай негативні наслідки не тільки для українців в Україні, але спричинить небезпечні руйнівні наслідки й для всіх українців, що живуть поза своєю історичною батьківщиною на різних континентах земної кулі.

Збори Президії УВКР також підтримали звернення щодо злочинних, антиконституційних дій, направлених проти Патріархії УАПЦ (Харківсько-Полтавська Єпархія) та редакції газети “Наша віра”. Трагічні події, які відбулися у цій Єпархії, були широко висвітлені в засобах масової інформації України та всього світу.

Під час проведення Зборів члени УВКР мали змогу зустрітись з представниками нового українського уряду. Так, Юрій Кононенко, Заступник Голови Об'єднання українців Росії, та Валерій Семененко, Голова Об'єднання “Українці Москви” були прийняті Міністром культури і мистецтв України Оксаною Білозір і першим Заступником міністра закордонних справ України Володимиром Огризком. Обговорювалося питання діяльності українських організацій Росії, їхньої взаємодії з державними структурами України. З боку керівників українських організацій Росії було зроблено наголос на необхідності наповнення реальним змістом Національної програми “Закордонне українство”.

У роботі Зборів взяв участь Голова профільного комітету Верховної Ради України Геннадій Удовенко.

Відбулися також розмови з народними депутатами України, працівниками апарату Кабінету Міністрів, міністерства закордонних справ, освіти та науки, культури й мистецтв, Державного Комітету України у справах національностей та міграції тощо. Ці розмови між владою із представниками української діаспори вселили в останніх надії та сподівання на підтримку з боку рідного уряду.

Найближча спільна справа – проведення Всесвітнього Форуму, який для України має аж ніяк не менше значення, ніж конкурс Євробачення.

*Олеся Горгота,  
прес-секретар УВКР*

## ЗАГАЛЬНА УХВАЛА Зборів Президії УВКР

*Заслухавши і обговоривши звіт Голови УВКР Михайла Гориня, звіт голови Секретаріату УВКР Максима Розумного, звіт Контрольно-ревізійної комісії УВКР та низку інших питань щодо діяльності УВКР протягом 2004 року та планів на 2005 рік, Збори Президії УВКР, констатують:*

Впродовж 2004 року Секретаріат УВКР успішно виконав завдання, визначені „Календарним планом діяльності Української Всесвітньої Координаційної Ради протягом 2004 р.», „Календарним плану фінансової підтримки Української Всесвітньої Координаційної Ради у 2004 році” та „Загальною ухвалою Зборів представників організацій-членів УВКР”, які відбулися 19-20 березня 2004 року. Діяльність УВКР здійснювалася протягом звітного періоду у річичі виконання рішень III Всесвітнього форуму українців та Національної програми „Закордонне українство” на період до 2005 року. При цьому основна увага була приділена налагодженню безпосередніх контактів з українськими громадами зарубіжжя та вдосконаленню структури і нормативної бази діяльності УВКР. Цьому не стали на перешкоді значні втрати у фінансових ресурсах, що мали місце у зв'язку з частковим припиненням державного фінансування та вкрай незадовільним виконанням більшістю організацій-членів УВКР своїх зобов'язань щодо сплати членських внесків.

Організаційна та координаційна робота Секретаріату УВКР у 2004 році була підпорядкована головному завданню, визначеному попередніми Зборами – підготовці до проведення IV Всесвітнього форуму українців.

Завдяки оновленню принципів і технології роботи Секретаріату УВКР, план діяльності УВКР за 2004 рік реалізовано в основних його напрямках, а також започатковано нові важливі напрями діяльності УВКР в Україні та за її межами.

Координаційна робота була спрямована не тільки на проведення ознайомчо-координаційних поїздок делегацій УВКР, але й на налагодження плідного і перспективного співробітництва організацій-членів УВКР між собою та з іншими громадськими організаціями, органами державної влади, урядами іноземних держав.

Наукова та дослідницька діяльність УВКР у 2004 р. була зорієнтована на систематичне вивчення стану українських громад, їхніх потреб та можливостей активізації їхньої діяльності. Цій меті були підпорядковані безпосередні контакти, а також проведення науково-практичних конференцій і „круглих столів”, збір інформації від громад.

Провідним орієнтиром діяльності УВКР стало пробудження національної свідомості української молоді. З цією метою започатковано програми УВКР “Українській молоді – українську культуру” та “Українській молоді – українську освіту”.

Звітний період став періодом посилення присут-

ності УВКР в інформаційному полі України та оптимізації структури прес-служби.

За браком фінансування видавничі плани УВКР 2004 року не були реалізовані.

*З огляду на викладене вище, Збори Президії УВКР ухвалили:*

1. Звіти Голови УВКР і голови Секретаріату УВКР про діяльність у 2004 р. затвердити.
2. Визнати діяльність УВКР протягом 2004 року задовільною.
3. Звіт Контрольно-ревізійної комісії УВКР прийняти до відома.
4. Обрати Провід УВКР у складі: М.Горинь (Голова УВКР), М.Розумний (голова Секретаріату), П. Мовчан, М. Плав'юк (від України), В. Педенко, М. Шкамбара, Л. Довгович (від Західної діаспори), М. Парипса, О. Руденко-Десняк (від Східної діаспори).
5. Головним напрямом роботи УВКР у 2005 році слід вважати підготовку і проведення IV Всесвітнього Форуму українців.
6. Провести IV Всесвітній форум українців у Києві 20-22 серпня 2005 р.
7. Покласти функції громадського оргкомітету Форуму на Президію УВКР.
8. Визначити квоту представництва делегатів IV Всесвітнього форуму українців за пропорцією: 100 від України, 100 від Західної діаспори і 100 від Східної діаспори.
9. Доручити Голові УВКР спільно з Проводом УВКР узгодити з органами державної влади України склад і механізми роботи Оргкомітету IV Всесвітнього Форуму українців.
10. Доручити Секретаріату УВКР та членам-організаціям УВКР забезпечити висунення і реєстрацію делегатів IV Всесвітнього Форуму українців.
11. Доручити Секретаріату УВКР організувати збір та узагальнення пропозицій до програми IV Всесвітнього Форуму українців, а також до Національної програми «Закордонне українство» на період до 2010 р.
12. Провести засідання постійно діючих секцій УВКР до 1 червня 2005 р. з метою широкого залучення їхніх учасників до розробки та реалізації програми IV Всесвітнього Форуму українців.
13. Прийняти Положення «Про членство в УВКР» та реалізувати його норми й вимоги шляхом перереєстрації членів УВКР до 1 липня 2005 р.
14. Прийняти положення про відзнаки УВКР та нагородити ними представників українських громад та вітчизняних громадських організацій, а також державних та громадських діячів України і зарубіжжя з нагоди проведення IV Всесвітнього Форуму українців у серпні 2005 року в м. Києві.

24-25 лютого 2005 р.



## АВСТРІЯ

### **Сформувалася Українська Громада Австрії Президент СКУ зустрівся з її Правлінням**

У ході кампанії по виборах Президента України минулого року помітну активність проявили деякі з новоприбулих до Австрії українців. Вони проводили передвиборчу агітацію серед менш активних земляків, закликаючи їх йти голосувати та поповнювати списки виборців. Для недопущення махінацій під час самих виборів у виборчій дільниці при українському посольстві в Австрії було зареєстровано групу спостерігачів за ходом виборчого процесу. Кілька чоловік поїхали спостерігачами до України. Після того, як другий тур виборів в Україні та у багатьох країнах діаспори пройшов з грубими порушеннями, українці в Австрії активно виявили свою незгоду. У самому Відні було проведено чотирнадцять маніфестацій протесту проти фальсифікації виборів та на підтримку Ющенка. Ці маніфестації спочатку носили майже стихійний характер, проте вже через кілька днів проводилися організовано.

Після перемоги "Помаранчевої революції" не хотілося втратити взаємний зв'язок. Ініціативна група висунула пропозицію створити офіційне об'єднання українців в Австрії. Українців, які підтримували цю ідею, було скликано на установчі збори. На зборах було одностайно вирішено створити офіційну структуру, яка б об'єднала проживаючих в Австрії українців та всіх небайдужих до України людей. До списків членів зголосилося близько двохсот п'ятдесяти осіб (у багатьох випадках фактично родин). Було вирішено офіційно зареєструвати цю організацію під назвою "Українська Громада Австрії". Одночасно терміном на два роки було вибрано правління Громади. Формальна реєстрація, тобто отримання статусу юридичної особи у Республіці Австрія, завершилась у березні 2005 року.

Згідно з прийнятим статутом цілями Громади являються розширення та підтримання мережі зв'язку українців, що проживають в Австрії, допомога у їхній інтеграції в австрійське суспільство та боротьба з асиміляцією, обмін корисною інформацією, підтримка будь-яких форм духовного, економічного, суспільного, культурного, спортивного та наукового життя австрійських українців, репрезентація та зміцнення позитивного іміджу України в Австрії та у світі.

За кілька місяців існування Громадою було організовано та проведено Віденський бал Громади, періодичні зустрічі з варениками, святкування офіційної реєстрації Громади. Студенти провели зустріч з лікарем

Президента Ющенка, паном Корпаном, організували молодечу вечірку. У співпраці з Австрійською службою телебачення було знято та показано по центральному телеканалі короткий фільм про виникнення та життя Громади. Наразі плануються курси німецької мови для новоприбулих та курси комп'ютерної грамотності. Передбачено проведення вечорів присвячених пам'ятним подіям та відомим особам України. Найбільшою перешкодою для проведення цих та інших заходів є відсутність власного приміщення.

У суботу, 9 квітня ц.р., Президент Світового Конгресу Українців, Аскольд Лозинський, зустрівся з Правлінням Громади на чолі з Інною Чорненькою, новоприбулою з Києва. В ході тригодинної бесіди було обговорено пропозицію СКУ навести контакти з новою організацією. Було визначено поля можливої співпраці, як у галузі підтримки, так і у суспільній службі – зокрема виділення одноразової матеріальної допомоги найбільш біднішим новоприбулим. Президент СКУ говорив про можливість прийняття представників УГА до офіційної делегації СКУ при Організації Об'єднаних Націй у Відні. Також обміркували різноманітні проблеми та потреби українців в Австрії: потребу інтенсивнішої співпраці з Греко-католицькою парафією Св. Варвари у Відні, яка вже часто підтримувала Громаду та налагодження співпраці з Українським посольством у Австрії. Мова йшла про можливість підтримки СКУ українців Австрії у питаннях впливу на державні служби Австрії через урядові кола України та інших держав, а також через міжнародні організації і структури, про спільне вивчення австрійського законодавства на предмет розв'язання проблем офіційного статусу українців в Австрії, про можливу матеріальну підтримку для реалізації конкретних проектів Громади.

Вислухавши Президента СКУ та подавши свою інформацію, Правління Громади вирішило обдумати питання розвитку зв'язків з СКУ та з світовим українством у діаспорі. Отож починаємо! Що з цього буде? Попрацюємо – побачимо!

*Інна Чорненька  
Голова Української Громади Австрії  
Аскольд Лозинський  
Президент Світового Конгресу Українців*

### ПОДІЇ, ЩО ВВІЙДУТЬ В ІСТОРІЮ (з життя української громади Естонії)



*Відкриття меморіального каменя Тарасові Шевченку в Таллінні.*

Безумовно, на житті української громади в Естонії позначилася Помаранчева революція в Україні. Великий інтерес до України, який зараз є в Естонії та й у всьому світі, проектується і на українську громаду. І відчутно це як з боку суспільства, так і з боку естонського політикуму. Свідченням цього можуть бути відвідини Президента Естонії Арнольда Рюйтеля Центру української культури в Таллінні, що відбулися на запрошення Конгресу Українців Естонії. Що це було виявлення уваги саме українській громаді, говорить те, що відвідин гостя такого високого рангу поки не удостоювалася жодна національна громада Естонії. Це був безпрецедентний випадок. Тому повідомлення про цю подію естонські газети помістили на перших шпальтах, а радіо та телебачення – на першому місці серед новин дня. А зустріч Президента з українською громадою, на яку були запрошені Посол України в ЕР Микола Макаревич з дружиною, аташе по культурі Тетяна Горупович, представники міністерств, відомств, міської управи пройшла якнайкраще. Арнольд Рюитель, ознайомившись з унікальною архітектурою Центру української культури (ЦУК) та Української церкви сказав, що він і не підозрював про існування в центрі естонської столиці такого мистецького дива. Президентське подружжя ознайомилося з Українським музеєм, з предметами українських народних промыслів. На пропозицію керівника ЦУК Анатолія Лютюка, пан Арнольд Рюитель попросив навіть змолоти борошно на старовинних жорнах, а пані Інгрід Рюитель, яка є почесною головою Естонського фольклорного об'єднання і добре розуміється на народній творчості, ознайомила з технікою розпису писанок.

Відбулося також спілкування з українською громадою та невеликий концерт, в якому взяли участь ан-

самбль «Відлуння» та соліст Євген Гетьманцев. Голова Конгресу українців Естонії Віра Коник інформувала високих гостей про світову українську діаспору, історію українців в Естонії, про сучасне життя української громади. Посол України в ЕР Микола Макаревич вказав на хороші зв'язки Естонії та України, а пан Рюитель сказав, що він дуже вдячний естонським українцям, які першими наприкінці 80-их років підтримали естонську незалежність.

Не менш важлива подія в житті української громади Естонії відбулася в день народження Тараса Шевченка – в Таллінні пройшла урочиста церемонія відкриття меморіального каменя на честь поета. Камінь та дуб, біля якого його встановлено, стануть символами видатного сина українського народу на землі Естонії.

Ідея встановлення пам'ятного каменя належить послу Естонії в Естонській Республіці Миколі Макаровичу. Саме його клопотаннями гранітний меморіал був подарований естонським українцям фірмою «Камені України» та доставлений до Естонії. «Я пишаюсь тим, що на естонській землі буде стояти камінь та рости дуб як символи пам'яті про видатного сина українського народу» – сказав, відкриваючи церемонію, пан Макаревич. Відомо, що Тарас Шевченко відвідував Естонію; сталося це у 1842 році під час подорожі поета з Петербурга до Стокгольма. На пам'ять про цю подію та на відзначення 190-річчя Кобзаря минулого року Конгресом Українців Естонії був посаджений дуб. Так як Шевченко прибув до Ревеля – таку назву мала тоді столиця Естонії – морським шляхом, то і місце для Шевченківського куточка вибрано недалеко від порту і Морських воріт Таллінна, та й Центр української культури з Українською церквою знаходиться недалеко. Незважаючи на холодну та вітряну погоду, людей на церемонію відкриття зібралось чимало. Крім місцевих українців, серед присутніх були дипломати посольства України в Естонській Республіці, представники парламенту та уряду Естонії, Талліннської міської управи, громадських організацій. Виступаючи вітали українську громаду з важливою подією, а голова Конгресу Українців Естонії Віра Коник та інші представники української громади говорили про те, що здійснилась давня мрія естонських українців про Шевченківський куточок. А священик Української греко-католицької церкви здійснив освячення каменю.

В цей же день в посольстві України відбулось прийняття та вечір, присвячений Шевченку. А продовжили шевченківські заходи вистави за мотивами Тарасових творів, які пройшли в Таллінні та Нарві. Показали їх артисти з Маріуполя Інна Охрімеч та Андрій Макаревичко, приїзд яких організував Конгрес Українців Естонії.

*Інфослужба Конгресу Українців Естонії*

#### АКЦІЇ ПРОТЕСТУ В АТЕНАХ



*Демонстрація українців в Атенах.*

Акція протесту українців Греції проти фальсифікації результатів виборів на користь В. Януковича відбулася 24 листопада 2004 в Атенах. Близько 500 чоловік зібралися о 14.00 під парламентом Греції з синьо-жовтими прапорами та помаранчевою атрибутикою. Делегація з 5-ти чоловік на чолі з головою Товариства української діаспори в Греції „Українсько-грецька Думка” Галиною Маслюк-Какку зустрілася з заступником спікера парламенту Василісом Сволопулосом, передала йому звернення до уряду та грецького народу з проханням підтримати демократичні процеси, що відбуваються в Україні, а також приєднатися до світового протесту проти жадливої фальсифікації, що мала місце під час президентських виборів в Україні. Після парламенту колона рушила до посольства України в Греції з вимогою не визнати результати виборів і признати В. Ющенко президентом України.

Наступного дня 25 листопада 2004 р. о 16.00 колона демонстрантів в наступний раз пікетувала посольство України в Атенах. Протестуючі передали до української дипломатичної установи звернення українців Греції у зв'язку з політичною кризою в Україні.

#### **Звернення українців Греції до Посольства України в Грецькій Республіці в зв'язку з політичною кризою в Україні**

Українці Греції, представники різних національностей та релігійних конфесій, різних верств населення та регіонів України, громадських організацій, глибоко стурбовані та занепокоєні порушеннями в ході виборчого процесу на Батьківщині.

Режим президента Леоніда Кучми та його прем'єр-міністра Віктора Януковича виявилися не в змозі оправдати очікування українського народу, його надії на розбудову вільної та демократичної держави, проведення економічних та політичних реформ, боротьбу проти корупції та криміналізації влади. Навпаки, багато з цих явищ в суспільному житті відбувалися та відбуваються за ініціативи чи потакання влади.

Безвідповідальність влади проявилася ще яскравіше під час президентських виборів. Розуміючи, що її претендент на посаду президента України не зможе подолати представника українського народу Віктора Ющенка, влада вдалася до брутальних та незаконних засобів виборчої боротьби – залякування виборців, тиску на засоби масової інформації, погроз фізичної розправи на адресу представників опозиції, а також прямої фальсифікації результатів виборів президента України.

Українці Греції рішуче засуджують всі методи фальсифікації виборів в Україні, не визнають побудованих на цій фальсифікації результатів виборів, а також закликають президента Кучму та прем'єр-міністра Януковича виявити повагу до народу, стати гідними його представниками, оприлюднити дійсні результати виборів та визнати президентом України лідера коаліції „Воля Народу” Віктора Ющенка. Всі спроби утриматися при владі шляхом ігнорування народних вимог, провокуванням міжетнічного та регіонального протистояння в Україні є небезпечними та відповідальними.

Українська громада Греції підкреслює, що фальсифікація виборів є порушенням діючого законодавства та Конституції, підризом основ демократії в Україні. Закликаємо українських дипломатів та інших працівників посольства України в Грецькій Республіці, що виказали високу свідомість і сприяли бездоганному перебігу виборів на виборчій дільниці №20 в Афінах, відмежуватися від злочинної влади президента Кучми та прем'єр-міністра Януковича.

Українська дипломатія, що вирізняється високою професійністю та порядністю, не може залишатися байдужою до ситуації, в якій уряд ставить під загрозу всі досягнення незалежної України – національну єдність, громадянський мир, демократію, законність та міжнародний авторитет України. Закликаємо прислухатися до голосу совісті і зробити цей крок заради нашого майбутнього, майбутнього України та її народу.

В цей же день відбувся похід до російського посольства в Греції, де протестанти співаючи український гімн, інші українські пісні, скандуючи гасла „Руки геть від України”, „Путін – ганьба”, „Україна – не Чечня”, „Нас багато – і нас не подолати” тощо передали представникові російської дипломатії в Греції звернення українців Греції з вимогою не втручатися у внутрішні справи України.

#### **УКРАЇНЦІ ГРЕЦІЇ СВЯТКУВАЛИ ІНАВГУРАЦІЮ В. ЮЩЕНКА НА ПОСТ ТРЕТЬОГО ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ**

Чисельні святкування відбулися в неділю 23 січня в усіх куточках Греції з приводу інавгурації В. Ющенка на пост глави Української держави. Українці Греції разом з народом України та усім світовим українством через пряму трансляцію з Верховної Ради України долучилися до видатної в історії нашої держави події.



*Святкування інавгурації В. Ющенка на пост президента України в ресторані „Львів”.*

Для українців діаспори це особливо хвилююча хвилина, так як саме з Віктором Ющенком пов'язують сподівання на краще майбутнє Батьківщини українці, розкидані долею по всіх континентах Земної кулі, зазначає у розмові з нашим кореспондентом директор недільної школи при Товаристві української діаспори Греції „Українсько-Грецька Думка” Оксана Наконечна. Представники Товариства зібралися разом, щоб хоч і далеко від близьких та рідних, але в колі земляків та друзів спостерігати за так довго очікуваною церемонією інавгурації. Варто зазначити, що серед присутніх було багато друзів-греків, багато з яких не тільки прийшли на свято української громади, але й побували в світлі останніх подій на самому Майдані Незалежності в Києві чи були спостерігачами на виборах. Помаранчевий колір домінує цими днями і в грецькій столиці. То ж і не дивно, що український ресторан „Львів”, де зібралася ввечері українська громада, зафарбувався в кольори України. Пересічні перехожі прихильно вітали машини, які проїжджали вулицями міста з синьо-жовтими прапорами. Керівництво Товариства зачитало присутнім привітання до новообраного Президента від усіх українців Греції.

Відповідні заходи відбулися в багатьох містах материкової та острівної Греції, а в греко-католицькій парафії св. Миколая в Афінах відбулася святкова літургія за Україну та її новообраного президента. Миряни молилися за здоров'я В. Ющенка та за його успіхи на новій посаді.

## **ГРЕЦЬКІ УКРАЇНЦІ СВЯТКУЮТЬ ПЕРЕМОГУ ДЕМОКРАТИЧНИХ СИЛ НА БАТЬКІВЩИНІ**

Гучне свято відбулося 13-го лютого в столиці Греції Афінах з нагоди перемоги Віктора Ющенка в президентських виборах 2004 року. З ініціативи української громади Греції та за сприяння української греко-католицької парафії в Афінах на свято зібралися понад 500 чоловік, які з піднесеним настроєм і вірою в світле майбутнє своєї Батьківщини відсвяткували інавгурацію В. Ющенка на пост глави української держави.

Привітати громаду прийшов Екзарх греко-католицької церкви в Греції владика Анаргірос, Посол України в Греції Віктор Кальник та весь вищий дипломатичний склад українського посольства. Після урочистих виступів почесних гостей відбувся годинний концерт митців української громади. Свято тривало допізна і пройшло в теплій дружній атмосфері. Чи не доказ цьому те, що українці, нарешті, об'єднуються і починають відчувати себе єдиною, сильною та неподільною нацією, по яких куточках землі вони б не були розкидані.

## **ПАМ'ЯТЬ КОБЗАРЯ ВШАНОВУЮТЬ У ГРЕЦІЇ**



*Учасники святкувань роковин Т. Шевченка в Греції.*

День народження великого Поета Тараса Шевченка 9-го березня 2005 р. українська діаспора в Греції відмітила в приміщенні українського посольства в цій країні. Майбутнє нації – наші діти – підготували чудовий концерт, де прозвучали Слова Великої Правди, сьогодні так само актуальні, як і століття тому. Шевченко об'єднав у Греції і українську стаціонарну школу, і українську недільну школу при Товаристві „Українсько-Грецька Думка”. Гостями на святі були представники української громади, церковних громад, інших громадських організацій, представники українськомовної, російськомовної, англомовної преси.

Щирими посмішками сяли обличчя дітей, які були вдягнені в українські національні строї. Розмаїття вишиванок, шароварів, камізелок.. Український хор співав пісні на слова Шевченка. Посол України в Грецькій Республіці Віктор Кальник з дружиною, Генеральний консул, аташе з питань освіти та культури, інші дипломати та працівники посольства з сім'ями були задоволені, дивлячись на своїх дітей, які промовляли слова Тараса. Під одним дахом зібралися великі і малі. Приємні хвилини, проведені у розмовах після свята, у піснях, надовго залишаться у пам'яті українців.

Відчуття єдиної української сім'ї у новій демократичній державі з обраним народом Президентом В. Ющенком панувало на цьому маленькому українському острівці серед безмежного грецького моря, доповнюючи гармонійно всеобіймаючу любов українців до своєї древньої, талановитої, квітучої Батьківщини.

*Інформаційна Служба Т-ва Української Діаспори в Греції*

## ШАНОВНІ ЖЕРТВОДАВЦІ!

Екзекутива Світового Конгресу Українців (СКУ) щиро дякує за Ваші пожертви, які Ви передали на фонд СКУ, а також розуміння потреб СКУ.

Перед СКУ знову виникають великі завдання. У сучасному світі великі справи вимагають великої жертвенності як у людях, так само й у фінансах. Основна база дії СКУ – жертвенність української людини та організації. Ми знову звертаємося до Вас, шановні Жертводавці, з проханням надалі фінансово підтримувати діяльність Світового Конгресу Українців.

*Заздалегідь щиро Вам дякуємо та остаємося з пошаною.*

### СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ НА ФОНД СКУ

від 1 листопада 2004 р. до 31 березня 2005 р.

<b>CANADA</b>		<b>Barrie</b>	Пlyniak, Sofia	100.00	<b>St. Catherines</b>	Lebed, Teofila	100.00
<b>ALBERTA (AB)</b>		Aroniw, J. 25.00	Kauc, Slawomir 200.00	Berezuk, Mykola 25.00	Leheniuk, F. Rev. 25.00		
<b>Calgary</b>		<b>Brantford</b>	Kochanowaky, Halyna 30.00	Smal, Emilia 25.00	Lozinska, Maria 30.00		
Golebiowski, John	50.00	Korecki, Andre 25.00	Machno, Ivan 50.00	Szwec, Mary 25.00	Lucko, Lidia 100.00		
Sadiwnyk, Nick	20.00	Krypuch, J. 25.00	Martyniuk, Fred 50.00	Tchir, John 50.00	Luczkiw, V. 25.00		
<b>Edmonton</b>		<b>Burlington</b>	Mokan, I. V. 50.00	<b>Thorold</b>	Lysowycz, Joseph 50.00		
Bell, Michael	25.00	Antonyshyn, Peter 50.00	Myhal, Ewhen 100.00	Lasichuk, Sophia 50.00	Maczuzak, Stefan 50.00		
Blawacky, Benedict	50.00	Holinej, george 100.00	Paar, J.B. 50.00	<b>Toronto</b>	Mak, Iwan, Rev. 30.00		
Boyko, John	25.00	Kopiak, Peter 250.00	Petyhyrycz, B. 50.00	Babij, Lew 150.00	Maryn, N.A. 25.00		
Dackiw, P. M.	50.00	<b>Chatham</b>	Poticznyj, Michael 25.00	Bianiuk, Eugene 25.00	Maruszcak, Maria 50.00		
Duchnij, Wasyl	25.00	Honchar, Rosie 25.00	Prociw, Anton 50.00	Bilaniuk & Skocen 50.00	Medwid-Terlecki, Roman in memory of O.Fedeyko 200.00		
Dumansky, W.M.	25.00	<b>Concord</b>	Procyszyn, Michael 25.00	Bochniewicz, Mary 25.00	Melech, Volodymyr 50.00		
Federkewycz, J.	25.00	Kobzar, Alexander 10.00	Pryjma, Mykola 100.00	Bodnarchuk, E.J. 25.00	Mojsiak, Wasyl 100.00		
Kuc, Chester	25.00	<b>Elmwood</b>	Pryszlak, S. 25.00	Borowec, D.A. 50.00	Mychajlycia, W. T. 50.00		
Krupa, Joseph	50.00	Olenych, I.J. 25.00	Scilenyj, O. 30.00	Boshyk, Paul 50.00	Mycyk, H. 50.00		
Malofij, P.	100.00	<b>Englehart</b>	Shewchuk P. & K. 500.00	Boyko, M.W. 100.00	Nepotiuk, Dmytro 40.00		
Pawlessa, Michael	25.00	Bobby, Sylvia 50.00	Sluzar, Roman 50.50	Buduchnist Cr. Un. 9,000.00	Novak, John 30.00		
Rodyniuk, Oresta	100.00	<b>Guelph</b>	Stachova, Anna 50.00	Burda, John 100.00	Onyshkewych, Julia 20.00		
Romaniuk S.M.	25.00	Bycyk, Dmytro 50.00	Szot, Walter 50.00	Bury, Michael 50.00	Padyk, O. J. 50.00		
Stadnychuk, W. K.	50.00	Romaniuk, A. 100.00	Wataszko, Michael 25.00	Ciapa, Osyp 25.00	Palij, Lydia 25.00		
Savaryn, Peter	100.00	Steciuk, Nick 25.00	Wysochansky, Emil 50.00	Ciupa, H.J. 25.00	Pankiw, Michael 25.00		
Sumka, Steve	100.00	<b>Hamilton</b>	<b>Nepean</b>	Chyz, Nina 100.00	Pawlyshyn, Walter 100.00		
Ukrainian Youth Unity	100.00	Demchuk, W.G. 30.00	Yankowsky, Zenon 50.00	Dackiw, Maria 25.00	Pendzey, Bohdan 50.00		
Windyk, Orest	25.00	Dubeckyj, Anna 30.00	<b>Newcastle</b>	Dawidowich, tekla 25.00	Pluwak, John 25.00		
<b>BRITISH COLUMBIA (BC)</b>		Dusaniwsky, Roman 25.00	Bodnar, O.S. 50.00	Demianiuk, Petro 50.00	Podstawskyy, Ilko 25.00		
<b>Coquitlam</b>		Dzioba, Vera 25.00	<b>Nipigon</b>	Drabik, Wasyl 50.00	Prociuk, Anna 25.00		
<b>Kelowna</b>		Horodnyk, L.R. 50.00	Smutylo, Harry 25.00	Dubczak, N.W. 50.00	Pylat, S.M. 50.00		
Dashkewytsch, M.G.	25.00	Kostyk, Mykola 25.00	<b>North York</b>	Duda, Sophia 100.00	Pylo, Mike 100.00		
Wozniak, Wolodymyr	30.00	Leshchuk, Nicholas 25.00	Krzywucki, H.P. 100.00	Hayda, Wasyl 50.00	Replansky, Maria 10.00		
<b>Sidney</b>		Mandryk, Walter 100.00	<b>Oakville</b>	Feduniw S.L. 25.00	Romaniuk, Paul 25.00		
Noriak, Maria	100.00	Mys, Mary 100.00	Pylypiak, Joseph 30.00	Fitchko, J.L. 100.00	Romanko, Bohdan 100.00		
<b>Vancouver</b>		Mysak, Peter 50.00	<b>Oshawa</b>	Fitchko, Marian 100.00	Romanenko, H.M. 100.00		
Andrijaszyn, Anna	50.00	Ustynskyy, Harry 30.00	Chromej I. & Cherkas J. 300.00	Gamula, Peter 100.00	Roofing, Steven 100.00		
Kozy, Karlo	500.00	<b>Hampton</b>	Dzalapyn, D. 50.00	Gerus, Myron 100.00	Royko, Luba 100.00		
<b>Vernon</b>		Perun, Ivan 150.00	Uzylak, John 50.00	Gula, A.S. 50.00	Rudzik, M.T. 100.00		
Syrowicky, M.	100.00	<b>Holland Landing</b>	Hlynska, Dmytro 50.00	Halenda, Stefan 25.00	Sachryn, Maria 30.00		
<b>MANITOBA (MB)</b>		Hrinka, Yaroslav 50.00	Kury, John 50.00	Hlibchuk, Walter 100.00	Sadowyj, N.J. 100.00		
<b>Winnipeg</b>		<b>Kitchener</b>	Manko, Ivan 75.00	Hnatejko, Maria 25.00	Sawaryn, Peter 100.00		
Deputat, Michael	25.00	Korol, Walter 50.00	Wilura, Ludmyla, in memory of Nestor Wilura 100.00	Holubiec, Stanley 50.00	Sawycky, Sofia 50.00		
Ferenc, Michael	50.00	Korol, Maria 50.00	<b>Ottawa</b>	Hrabowsky, Mike 100.00	Senkiw, Peter 25.00		
Janiw, Mykola	50.00	Tremka, D.A. 50.00	Czapran, Anna 25.00	Huley, Dmytro 200.00	Senyk, Irene 25.00		
Lostowsky, P.	35.00	<b>London</b>	Shumovsky, T. 20.00	Husar, daria 20.00	Skocen, Anna 50.00		
Olach, Vladimir, Rev	35.00	Korneluk, Bernice 100.00	<b>Red Lake</b>	Janschula, L.O. 25.00	Slota, Iwan 100.00		
Ukrainian Reading Association		Korolewych, Ostap 25.00	Hryhorka, Mary 25.00	Jurcan, Peter 100.00	Sochaniwskyy, W. 25.00		
"Prosvita"	100.00	Korolewych, Stefan 10.00	<b>Sault Ste Marie</b>	Kahnykevych, Tania 25.00	Soroka, Y.T. 50.00		
Yakymyshyn, Z.	25.00	Nalowajko, Wasyl 50.00	Witiw, D. 30.00	Kalimin, M.M. 100.00	Spielman, Nick 50.00		
<b>NEW BRANSWICK (NB)</b>		Schur, A.O. 200.00	<b>Scarborough</b>	Karpiy, Mykola 50.00	Stanko, Steve 100.00		
<b>Moncton</b>		Semeniuk, Paul 20.00	Minosora, Walter 50.00	Klanzak, M. 25.00	Stefurak, Paul 50.00		
Lehenkyj, Bohdan 10,000.00		<b>Mississauga</b>	Mychajlowycz, Petro 20.00	Kochenash, Lydia 100.00	Suchyj, Michael 25.00		
<b>ONTARIO (ON)</b>		Andrejko, Teofila 25.00	Sawdyk, Walter 50.00	Komisar-Rawytsch, Maria 25.00	Sulyha, Mary 25.00		
<b>Alvinston</b>		Baranycz, Iwan 25.00	Schur, Rose 50.00	Koszylowsky, Joseph 25.00	Szumskyyj, Leontina 20.00		
Mazurek, maria	25.00	Chaban, O. 50.00	<b>Sioux Lookout</b>	Kowalczyk, I.O. 100.00	Sztrykalo S. & S. 100.00		
<b>Amherstburg</b>		Cymbaluk, Fedir 25.00	Tracz, Maria 50.00	Kowalsky, Alexandra 50.00	St. Mary's (Toronto) Credit Union 200.00		
Kudla, Maria	50.00	Dumyn, Maria 50.00	<b>Sudbury</b>	Kudla, Helen 25.00	Sydor, Teodor 50.00		
Wittrak, Ilko	50.00	Dziubaniwsky, Olga 25.00	Buba, Mike 100.00	Kulyk, Mykola 25.00	Tatarsky, Zenon 100.00		
		Ferency, Anne 100.00	Steciuk, M.H. 100.00	Kurdydyk, E.O. 50.00	Temnyk, Daria 20.00		
		Garbowsky, Catherine 50.00	<b>Stittsville</b>	Lalka, M.P. 100.00	Tomkiw, Ihor 25.00		
		Hnyp, Marta 25.00	Marchenko, Stephan 25.00				
		Hrona, M. 50.00					

Turczyn, T.	50.00	Pidodworna, Anna	30.00	Maciw, Bohdan	20.00	"Prosvita" Taras Shevchenko		Krawec, Roman	25.00
Tyson, Tamara	25.00	Taratuta, J.	20.00	Marchuk, Maria	30.00		25.00	<b>Pequannock</b>	
Watrak, Mykola	100.00	Usyk, John	20.00	Mareniuk, Wasyl	50.00	Nazywalsky, Michael	50.00	Pochtara, Millie	10.00
Werhanowsky, Jaroslaw	100.00	Zayats, John	30.00	Mazurkiewicz, Alexis	20.00	Prokaziuk, John	25.00	<b>Princeton</b>	
Witiuk, Anna	50.00	<b>Laval</b>		Mikolynskij, Wasil	150.00	Temko, Michael	20.00	Oryshkevich, Joseph	25.00
Wolostchak, S.J.	50.00	Bida, Jaroslaw	25.00	Muriy, Omelan	20.00	Terlecky, Roman	50.00	<b>Somerset</b>	
Wons, Maria	30.00	Chubatyj, Ewhen	20.00	Mykytiuk, B.	20.00	Vabler, Julian	20.00	Turczak, Luba	25.00
Wynnykiw, Daria	100.00	<b>Montreal</b>		Mykytiuk, Emily	20.00	Women's Org. of L. Ukrainka	25.00	<b>Toms River</b>	
Zachodniak, Stepan	30.00	Andrusyszyn, Anna	25.00	Nahanivskij, W.N.	30.00			Waclawsky, John	25.00
Zarowskyj, R.T.	170.00	Bahura, W.D.	50.00	Nazywalsky, John	50.00	<b>SASKATCHEWAN (SK)</b>		<b>Woodbridge</b>	
Yaremkow, John	100.00	Balycky, Bohdan	20.00	Nazywalsky, Anna	20.00	<b>Kamsack</b>		Banach, Melania	100.00
<b>Willowdale</b>		Balycky, Myroslaw	20.00	Osackiwska, O.	20.00	Dracejko, Alexander	100.00	<b>NEVADA (NV)</b>	
Chrystoja, M.O.	25.00	Banudra, Zenon	20.00	Osuchowskyj, Wasyl	20.00	<b>Saskatoon</b>		<b>Reno</b>	
<b>Welland</b>		Bashanyk, Anastazia	20.00	Osyp, Roman	20.00	Hrabowy, Gloria	50.00	Anthony, Roman	25.00
Dorosh, Peter	25.00	Borodajliuk, Mykola	30.00	Palanycia, Stefania	25.00	<b>Yorkton</b>		<b>NEW YORK (NY)</b>	
Grenda, Irena	100.00	Borodula,	25.00	Palinskij, Ewstahyj	20.00	Strilchuk, Irene	50.00	<b>Brooklyn</b>	
Kostiuk, Wasyl	25.00	Brykowycz, L.	50.00	Pasternyk A.K.	50.00	<b>USA</b>		Ilkiw, Olga	50.00
<b>Windsor</b>		Caisse populaire Desjardins		Piech, Walter	20.00	<b>ARIZONA (AZ)</b>		<b>Buffalo</b>	
Mostoway, Michael	100.00	Ukrainienne	1,000.00	Plawiuk, Dmytro	50.00	<b>Sun City</b>		Huculs Society im. O.	
<b>Wyevale</b>		Cap, Ewstahyj	25.00	Prezlata, Walter	20.00	Mykytyn, Wasyl	50.00	Dovbuska	400.00
Burda, John	50.00	Chaykowsky, Maria	10.00	Rakush, Myroslaw	100.00	<b>CALIFORNIA (CA)</b>		Pryshlak, Stefania	25.00
<b>QUEBEC (PQ)</b>		Czolij, Jaroslaw	100.00	Ratajski, Gregory	50.00	<b>Burlingame</b>		<b>Depew</b>	
<b>Beaconsfield</b>		Czwerenko, Iwan	50.00	Romancyszyn, R.M.	20.00	Pacholuk, Ihor	11.00	Gill, Zenon	20.00
Hrushy, Michael	30.00	Davydovych, Ihor	30.00	Ruzanik, Anna	20.00	<b>Carmichael</b>		Ladanaj, Stephan	20.00
Kaluzny,	20.00	Demianyuk, Matylda	20.00	Samsun, Wasyl	30.00	Naklowycz, O.	50.00	<b>Jackson Heights</b>	
Sochocky	20.00	Dmytriv, Wolodymyr	25.00	Senchyszyn, Ola	10.00	<b>Los Angeles</b>		Kulynych, M.	50.00
<b>Carignan</b>		Dobrowolskyj, Stefan	15.00	Shalowyl, Stefan	25.00	Semotiuk, Andriy	10.00	Stefaniuk, Roman	25.00
Zelenko, Wolodymyr	30.00	Dowhan, Michael	10.00	Slobodian, P.	20.00	<b>CONNECTICUT (CT)</b>		<b>Mattituck</b>	
<b>Dorval</b>		Dubas, Dania	100.00	Solowej, G.	20.00	<b>Granby</b>		Shulha, Andrew	30.00
Kulycky, V. Y.	20.00	Dyda, Walter	20.00	Spazuk, Danny	20.00	Kuzio, T.M.	50.00	<b>New York</b>	
<b>Durmondville</b>		Dykj Wojtich	100.00	Sunak, Anna	50.00	<b>Walnut Creek</b>		Sekreta, Stefan	26.00
Puschalowsky, Joseph	25.00	Dymetryszyn, Teodor	25.00	Swoboda, M.W.	40.00	Klymuk, Wasyl	50.00	<b>Rochester</b>	
<b>Kirkland</b>		Dzula, Mykola	20.00	Sydor, Eva	20.00	<b>Wethersfield</b>		Denysenko, Tamara	50.00
Smolynech, Mychajlo	20.00	Fedoryk, Olga	20.00	Tomko, Oksana	45.00	Kolinsky, Myron	50.00	Ukr. Fed. Cr. Union	500.00
Zwetkow, I.	20.00	Gallener, O.K.	20.00	Tomaszczuk, Mykola	20.00	Kuzma, O.O.	25.00	<b>Uniondale</b>	
<b>Lachine</b>		Gazdowych, Maria	20.00	T-vo "Zustricz"	100.00	<b>FLORIDA (FL)</b>		Soltys, George	25.00
Bilas, Mykola	20.00	Gayda, Mychajlo	10.00	UCWLC, Holy Ghost Br.25.00		<b>North Port</b>		<b>White Plains</b>	
Bilenky, Teodor	20.00	Gereluk, Ilko	10.00	Ukrainian Women's Org. of		Pochmurskyj, Bohdan	26.00	Teniuch, Jakym	25.00
Chobry, M.	20.00	Hajdukewycz, Andrij	20.00	Olga Basarab	100.00	<b>Pompano Beach</b>		<b>OHIO (OH)</b>	
Hawraniak, Michael	20.00	Hajmanowych, Y.V. Rev	55.00	Ulyczynj, M.	20.00	Medwit, Alexandra	25.00	<b>Brooklyn</b>	
Kisak, Eugene	20.00	Hawraniak, Michael	20.00	Werbowyj, Stefan	20.00	<b>Port Charlotte</b>		Kikta, Stepan	50.00
Kosil, P.	10.00	Hawryliuk, Bohdanna	20.00	Wysaty, Vera	20.00	Bashucky, P.S.	25.00	<b>Parma</b>	
Kots, Ihor	20.00	Hladky, Maria	20.00	Wyshynska, A.	10.00	<b>Tallahassee</b>		Bajko, Petro	25.00
Moroz, J.	20.00	Hladky, William	40.00	Wytiv, Jaroslav	20.00	Pavisky, Jerome	100.00	Demjanczuk, Bohdan	25.00
Morykon, L.	20.00	Hladkyj, Wasyl	20.00	Zelman, Michajlo	10.00	<b>ILLINOIS (IL)</b>		Lysak, Theodosij	25.00
Nowostarsky, Dmytro	20.00	Hladylyovych, Adolf	20.00	Zwonok, Stefania	35.00	<b>Arlington Heights</b>		<b>PENNSYLVANIA (PA)</b>	
Paranczak, Hryhorij	10.00	Hnatiuk, Julia	50.00	<b>St. Leonard</b>		Konowal, Alex	30.00	<b>Ambler</b>	
Powidajko, T.	20.00	Holy Ghost Parish	50.00	Babiak, B.	20.00	<b>Chicago</b>		Gill, Anisja	25.00
<b>La Salle</b>		Horbatiuk, Wasyl	20.00	Babij, Michel	25.00	Czerewajko, Nick	50.00	<b>Cheltenham</b>	
Antoniuk, Mqurice	25.00	Hrycenko-Luhova, Z.	20.00	Baczynsky, Orest	20.00	Iwaniw, Natalie	100.00	Kaczaj, Jaroslaw	100.00
Chochlacz, J.W.	40.00	Ilkiw, Steve	20.00	Banit, Vira	10.00	Ukr. Gold Cross, Inc.	100.00	<b>Huntingobon Valley</b>	
Dawyda, Viktor	20.00	Ilukiz, Iwan	25.00	Cap, Sofia	25.00	<b>Lake Villa</b>		Kulchycky, Daria	25.00
Golymbiowsky, I.	20.00	Jablonska, Justyna	10.00	Chuchra, Ihor	15.00	Kolasa, Teodozij	100.00	<b>Philadelphia</b>	
Gut, M.	25.00	Joseph, Roman	70.00	Jakymec, Mychalina	20.00	<b>MICHIGAN (MI)</b>		Siletsky, Lubomyra	100.00
Hrushowska, Mary	20.00	Karaba, Mykola	20.00	Kotskovitch, Oksana	20.00	<b>Sterling Hts.</b>		Tarnawskyj, Anna	20.00
Hryniw, Maria	100.00	Kelebay, Irena	10.00	Kotyck, J.	50.00	Lawrin, Mykola	15.00	<b>Swarthmore</b>	
Jaz, Dmytro	20.00	Kinach, Metodij	30.00	Kowalew, Mychajlo	50.00	<b>MINNESOTA (MN)</b>		Pastuszek, William	25.00
Karpinskyj, Michael	25.00	Kocur, Myron	50.00	Mandzij, Zenon	100.00	<b>Minneapolis</b>		<b>Willow Grove</b>	
Kowal, James	20.00	Kostiuik, John	20.00	Mota, Wolodymyr	20.00	St. Michael's & St. George's		Maksymowych, Anna	50.00
Kruszelnycka, Stela	20.00	Kowcz, Oliia	25.00	Pankiw, Jaroslaw	25.00	Ukr.Orth. Church	50.00	<b>DANATION FOR MONUMENT IN SANDARMOCH (RUSSIA)</b>	
Krywiak, petro	25.00	Kozachok, I.	20.00	Surzycia, Anna	100.00	<b>Minnetonka</b>		<b>CANADA</b>	
Kusznireckyj, Elias	50.00	Kozyl, Martha	20.00	Symczyc, W.E.	40.00	Breslawec, P.O.	100.00	<b>ONTARIO (ON)</b>	
Lichacz, Petro	20.00	Krisa, M.H.	25.00	Tucka, Julia	25.00	<b>NEW JERSEY (NJ)</b>		<b>Willowdale</b>	
Lysyk, Dmytro	30.00	Kuczarska, Olha	20.00	Szyska, Lew	50.00	<b>Carteret</b>		Peterson, S.	3,000.00
Maksymkiw, Sawka	30.00	Kurylyszyn, Wasyl	20.00	Wengler, A.M.	10.00	Dytniak, Walet	100.00	<b>QUEBEC (PQ)</b>	
Makush, Roman	25.00	Kusznier, Emilia	40.00	Wysochanskyj, M.	50.00	<b>Cherry Hill</b>		<b>Saint-Leonard</b>	
Makush, Stefan	25.00	Kutasz, Ihor, V.Rev.	40.00	Zalewski N.M.	100.00	Wolchuk, Oksana	10.00	Babiak, Bohdan	100.00
Melnyk, Viktor	25.00	Kuzyk Mychajlo	50.00	Zymowec, Mary	20.00	<b>Cranford</b>			
Nestorowych, Michael	25.00	Lazor, Hryc	25.00	<b>Verdun</b>		Hrycak, Peter	50.00		
Matwijenko, Wasyl	20.00	Leauge of Ukr. Can.	100.00	Borys, Wasyl	20.00	<b>Englishtown</b>			
Ostapchuk, Petro	25.00	Lenko, I.	50.00	Fedorowych, K.	20.00				
Pawliczka, Michael	20.00	Lepkyj, Wasyl	25.00	Gudzio, Ksenia	10.00				
Perejma, Maria	20.00	Luty, M.C.	20.00	Karpinskyj, Petro	30.00				
Petryshyn, Rozalia	30.00	Lysak, Adriana	20.00	Maibroda, Wasyl	20.00				



145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO ON M8Z 5X8 CANADA • TEL. (416) 323-3020 • FAX (416) 323-3250

E-MAIL: congress@look.ca, INTERNET: ukrainianworldcongress.org

225 E. 11<sup>th</sup> STREET, NEW YORK NY 10003 USA • TEL. (212) 254-2260 • FAX (212) 979-1011 • E-MAIL: askold@verizon.net

The *Ukrainian World Congress* is an umbrella organization that coordinates and represents all Ukrainian organizations in the diaspora. Its aims and objectives include:

- To coordinate the activities of its member organizations according to UWC constitution and by-laws;
- To preserve the Ukrainian national identity, language, and cultural heritage wherever Ukrainians reside in the world;
- To assist the Ukrainian people in their nation-building;
- To safeguard Ukrainian people against the actions and slanderous, self-serving special interest groups.

For the past 36 years the UWC has operated on the good will of people of Ukrainian origin, citizens of western democratic countries. Annually the Congress requires half a million dollars to meet all its obligations. Our member organizations provide a portion of the funds in the form of dues, however, we cannot do without donations from individual Ukrainians who value the work of the Congress. We require your immediate financial support in order to fulfil the necessary agenda of the UKRAINIAN WORLD CONGRESS.

**THANK YOU FOR YOUR SUPPORT**

*Askold Lozynskyj, President*

*Victor Pedenko, Secretary-General*

.....

**YOUR WILL: THE GIFT THAT GOES ON GIVING**

- For the protection of everyone you love you should make a will immediately.
- As many as seven out of ten people do not have a will with specific instructions on how your life savings are to be distributed.
- The State will make the distribution according to law which may not correspond to your wishes. If you have no heirs the public trustee will take your estate into general revenues.
- Consider a gift to the Ukrainian World Foundation. The principal gift will be preserved and the earnings will be donated "For Ages Unto Ages" in your name.

**TRULY THE GIFT THAT GOES ON GIVING**

*Olga Danylak, Treasurer*

*Bohdan Fedorak, Financial Secretary*

.....

Please detach and send in with your donation.

*Dear Canadian Donors! Please be advised that, in accordance with Canada's Privacy Act, only those donors who have provided their written consent will have their names published in our next issue.*

I, \_\_\_\_\_ give my consent.  
(signature)

**Thank You!**

\$25.00 \_\_\_\_\_ \$50.00 \_\_\_\_\_ \$100.00 \_\_\_\_\_ \$150.00 \_\_\_\_\_ Other \$ \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

**Canadian Donors:** please make cheques payable to the UKRAINIAN WORLD FOUNDATION with a notation that this donation is for UWC. **Other countries Donors:** please make cheques payable to the UKRAINIAN WORLD CONGRESS.

**Please mail your cheques to:**  
Ukrainian World Congress, 145 Evans Avenue, #207, Toronto, ON, M8Z 5X8, CANADA



145 EVANS AVENUE, #207, TORONTO ON M8Z 5X8 CANADA • TEL. (416) 323-3020 • FAX (416) 323-3250

E-MAIL: congress@look.ca, INTERNET:ukrainianworldcongress.org

225 E. 11<sup>th</sup> STREET, NEW YORK NY 10003 USA • TEL. (212) 254-2260 • FAX (212) 979-1011 • E-MAIL: askold@verizon.net

**Світовий Конгрес Українців** – це найвища міжкrajова координаційна громадська надбудова, яка репрезентує і координує всю діаспору.

Ціль і мета діяльності охоплює:

- координацію праці своїх складових організацій, згідно з постановами і статутом СКУ
- збереження української національної ідентичності, мови культури і традицій
- всяку можливу допомогу українському народові в розбудові держави
- захист правдивої історії і доброго імені українців перед наклепництвом недругів і ворогів українського народу.

Понад 36 років існування СКУ провадить свою діяльність завдяки підтримці української діаспори і громадян західних демократичних держав. Щоб виконати всі зобов'язання, річний бюджет повинен бути не менший як \$500,000. Частина фондів забезпечують нам наші організації у формі членських вкладок, але більшість досі становили пожертви українців, які цінують працю Світового Конгресу Українців.

Тому закликаємо Вас виявити Вашу жертвовність, щоб Екзекутива СКУ могла виконати завдання, які перед нею поставила українська громада.

### ЩИРО ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!

*Аскольд Лозинський, Президент*

*Віктор Педенко, Генеральний Секретар*

.....

### ВАШ ЗАПОВІТ – ЦЕ ЖИВИЙ ДАР

- Для забезпечення Ваших найближчих Ви повинні зробити заповіт вже сьогодні.
- Приблизно сім із десяти не мають складеного заповіту із специфічними інструкціями, як розпоряджатися своїми заощадженнями.
- Якщо такого заповіту у Вас немає і Ви не маєте спадкоємців, то Уряд, згідно із законом, сам розпоряджається Вашим майном, що не відповідає Вашим бажанням.
- Якщо складатимете заповіт, просимо мати на увазі нашу найвищу організаційну надбудову та її Світову Фундацію. Ваша жертва буде збережена як залізний фонд, а відсотки йтимуть на діяльність СКУ. Ваше ім'я як добродія буде увіковічене, бо

### ВАШ ДАР ЖИТИМЕ ВІЧНО!

*Оля Даниляк, Скарбник*

*Богдан Федорак, Фінансовий Референт*



Відріжте цю частину і перешліть нам з Вашою пожертвою.

**Шановні Жертводавці з Канади! Повідомляємо Вас, що в наступному Бюлетені СКУ, згідно з Canada Privacy Act, друкуватимемо прізвища тільки тих жертводавців, які дадуть підписаний дозвіл.**

Я, \_\_\_\_\_ даю свій дозвіл.

(підпис)

**Дякуємо!**

\$25.00 \_\_\_\_\_ \$50.00 \_\_\_\_\_ \$100.00 \_\_\_\_\_ \$150.00 \_\_\_\_\_ Other \$ \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

**Жертводавці з Канади** – щоб отримати посвідку на звільнення від доходного податку, просимо виписувати чеки на **UKRAINIAN WORLD FOUNDATION** з допискою **“for UWC”**.

**Жертводавці з-поза Канади і ті, які не бажають посвідки** – просимо виписувати чеки на **UKRAINIAN WORLD CONGRESS**.

**Чеки просимо висилати на адресу:** Ukrainian World Congress, 145 Evans Avenue, #207, Toronto, ON, M8Z 5X8, CANADA